

GUTFELS

Glaskeramikkochfeld

Glass ceramic hob

Table de cuisson vitrocéramique

Keramische kookplaat

Encimera vitrocerámica

Placa de fogão vitrocerâmica

COOK4010

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

EN INSTRUCTION MANUAL

FR NOTICE D'UTILISATION

NL GEBRUIKSAANWIJZIG

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

Sehr geehrte Kunden,

wir danken Ihnen für den Kauf unseres Gerätes.

Sie haben gut gewählt. Ihr **GUTFELS** Gerät wurde für den Einsatz im privaten Haushalt gebaut und ist ein Qualitätserzeugnis, das höchste technische Ansprüche mit praxisgerechtem Bedienkomfort verbindet- wie andere **GUTFELS** – Geräte auch, die zur vollen Zufriedenheit ihrer Besitzer in ganz Europa arbeiten.

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme durch. Es beinhaltet wichtige Sicherheitsanweisungen und Informationen bezüglich des Betriebs und der Installation des Gerätes. Eine richtige Handhabung trägt zu einer effizienten Nutzung bei.

Die falsche Nutzung könnte zu gefährlichen Situationen führen, besonders für Kinder. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für den späteren Gebrauch auf. Geben Sie diese an jeden zukünftigen Besitzer dieses Produkts weiter. Bei weiteren Fragen oder Themen, die nicht ausführlich in dieser Anweisung beschrieben sind, gehen Sie auf unsere **Homepage www.ggv-service.de**.

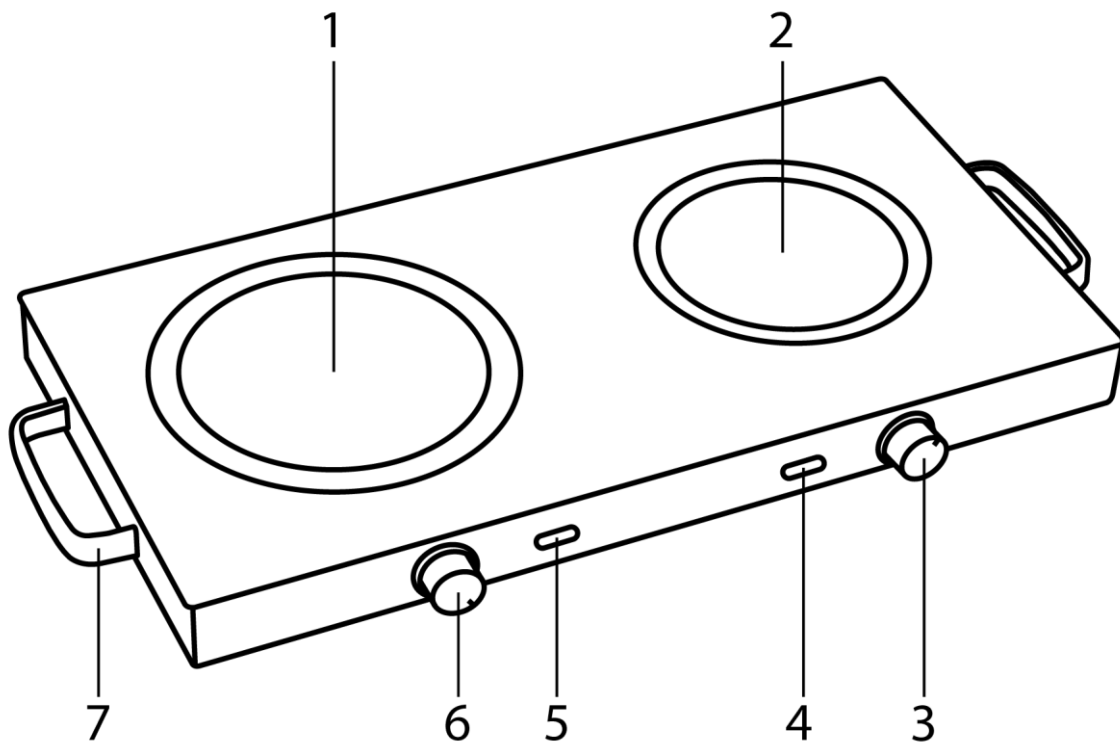
Der Hersteller arbeitet stets an der Entwicklung aller Typen und Modelle. Bei allen Typen und Modellen sind Änderungen an Design, Eigenschaften und Ausrüstung ohne vorherige Mitteilung vorbehalten.

Gerät kennenlernen

Lieferumfang

1x Gebrauchsanweisung

Lieferumfang/ Geräteteile	cope of delivery/ components	Contenu de la livraison/ Pièces de l'appareil
1) Kochfeld I 2) Kochfeld II 3) Leistungsregler II 4) Kontrollleuchte II 5) Kontrollleuchte I 6) Leistungsregler I 7) Tragegriffe	1) Hob I 2) Hob II 3) Power regulator II 4) Control light II 5) Control light I 6) Power regulator I 7) Handles	1) Plaque de cuisson I 2) Plaque de cuisson II 3) Régulateur de puissance II 4) Témoin de contrôle II 5) Témoin de contrôle I 6) Régulateur de puissance I 7) Poignées de transport
Leveringsomvang/ apparaatonderdelen	Descripción del artículo	Volume de fornecimento/ peças do aparelho
1) Kookplaat I 2) Kookplaat II 3) Vermogensregelaar II 4) Controlelampje II 5) Controlelampje I 6) Vermogensregelaar I 7) Draaggrepen	1) Placa de cocción I 2) Placa de cocción II 3) Regulador de potencia II 4) Luz indicadora II 5) Luz indicadora I 6) Regulador de potencia I 7) Asa de transporte	1) Zona da placa I 2) Zona da placa II 3) Regulador de potência II 4) Luz-piloto II 5) Luz-piloto I 6) Regulador de potência I 7) Pegas de transporte



Technische Daten; Technical information ; Caractéristiques techniques

Technische gegevens; Especificaciones Técnicas Especificações técnicas

Modell		COOK4010
Elektrischer Anschluss Electrical connection Raccordement électrique Elektrische aansluiting Ligação eléctrica	V~ Hz	220-240 V~ 50-60 Hz
Leistung; Power Puissance; Vermogen; capacidad; prestazione	W	2800
EAN		4016572994551

CE-Kennzeichnung

Zum Zeitpunkt der Markteinführung erfüllt das Produkt die Anforderungen, die in der Richtlinie zur Vereinheitlichung der Gesetze der Mitgliedstaaten bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU von elektrischer Ausrüstung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (2014/35/EU) festgelegt wurden. Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen identifiziert und wird mit einer Konformitätserklärung zur Untersuchung durch die Marktüberwachungsautorität geliefert.

CE Marking

At the time of its introduction on the market the product fulfills the requirements, which were specified in the directive for the standardization of the laws of the Member States concerning the electromagnetic compatibility (2014/30/EU) of electrical equipment within certain voltage limits (2014/35/EU). This product is identified by the CE marking and delivered with a declaration of conformity for inspection by the market monitoring authority.

Marquage CE

Au moment de la mise sur le marché, le produit satisfait aux exigences fixées par la directive relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (2014/30/EU) du matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (2014/35/EU). Ce produit porte le marquage CE ; il est livré avec une déclaration de conformité qui peut être consultée par l'autorité de surveillance du marché.

CE-markering

Op het moment van de lancering op de markt voldoet het product aan de eisen, die in de richtlijn betreffende de harmonisatie van de wetgeving van de lidstaten inzake de elektromagnetische compatibiliteit 2014/ 30/EU van elektrische uitrusting binnen bepaalde spanningsgrenzen (2014/ 35/ EU) werden vastgelegd. Dit product is voorzien van de CE-markering en wordt met een conformiteitsverklaring voor onderzoek door de autoriteit voor markttoezicht geleverd.

Declaração CE

Na altura do lançamento no mercado, o produto cumpre os requisitos definidos pela diretiva relativa à harmonização da legislação dos Estados-Membros respeitante à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE de material eléctrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (2014/35/UE). Este produto está marcado com um marca CE e é distribuído com uma declaração de conformidade sobre a avaliação da autoridade de vigilância de mercado.

Marcado CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, el producto cumple los requisitos establecidos en la directiva 2014/30/UE, relativa a la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética de equipos eléctricos dentro de determinados límites de tensión (2014/35/UE). Este producto está identificado con marcado CE y se suministra con una declaración de conformidad para su comprobación por la autoridad de vigilancia del mercado.

INHALTSVERZEICHNIS

1	Zu Ihrer Sicherheit	8
1.1	Erklärung der Sicherheitshinweise	8
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	8
1.3	Fehlgebrauch	8
1.4	Sicherheit zu bestimmten Personengruppen.....	9
1.5	Restgefahren	9
1.6	Allgemeine Sicherheitshinweise	9
2	Gerät aufstellen	11
2.1	Erstinbetriebnahme	11
3	Elektrischer Anschluss	11
4	Betrieb	12
5	Reinigung und Wartung	13
6	Praktische Hinweise zum Kochen	13
7	Garantiebedingungen	14
8	Entsorgung	15
9	For your safety	17
9.1	Explanation of the safety instructions.....	17
9.2	Intended use	17
9.3	Improper use.....	17
9.4	Safety for specific groups of people	18
9.5	Residual risks	18
9.6	General safety instructions	18
10	Setting up the appliance	20
10.1	Using for the first time	20
11	Electrical connection	20
12	Operation	21
13	Cleaning and maintenance	22
14	Practical cooking tips	22
15	Warranty terms	23
16	Disposal	24
17	Pour votre sécurité	26
17.1	Explication des consignes de sécurité	26
17.2	Utilisation conforme.....	26
17.3	Utilisation incorrecte	26
17.4	Sécurité pour certains groupes de personnes	27
17.5	Dangers résiduels.....	27

17.6	Consignes de sécurité générales.....	27
18	Installation de l'appareil	29
18.1	Première mise en service	29
19	Raccordement électrique.....	29
20	Fonctionnement	30
21	Nettoyage et entretien	31
22	Conseils utiles pour la cuisson	31
23	Conditions de garantie	32
24	Élimination	33
25	Voor uw veiligheid.....	35
25.1	Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen	35
25.2	Reglementair gebruik.....	35
25.3	Oneigenlijk gebruik.....	35
25.4	Veiligheid voor specifieke personengroepen	36
25.5	Restrisico's	36
25.6	Algemene veiligheidsaanwijzingen	36
26	Het apparaat plaatsen	38
26.1	Eerste ingebruikneming	38
27	Elektrische aansluiting	38
28	Werking.....	39
29	Reiniging en onderhoud	40
30	Praktische tips om te koken	40
31	Garantievoorwaarden.....	41
32	Verwijdering	42
33	Por su seguridad	44
33.1	Explicación de las instrucciones de seguridad	44
33.2	Uso previsto	44
33.3	Uso indebido.....	44
33.4	Seguridad para grupos concretos de personas	45
33.5	Otros peligros	45
33.6	Instrucciones generales de seguridad	45
34	Instalar el aparato	47
34.1	Primera puesta en servicio	47
35	Conexión eléctrica	47
36	Funcionamiento.....	48
37	Limpieza y mantenimiento	49
38	Indicaciones prácticas a la hora de cocinar	49

39	Condiciones de garantía	50
40	Eliminación.....	51
41	Para a sua segurança	53
41.1	Explicação das indicações de segurança	53
41.2	Utilização prevista	53
41.3	Utilização incorreta	53
41.4	Segurança de determinados grupos de pessoas	54
41.5	Riscos residuais.....	54
41.6	Indicações de segurança gerais.....	54
42	Montar o aparelho	56
42.1	Primeira colocação em funcionamento.....	56
43	Ligação elétrica	56
44	Funcionamento.....	57
45	Limpeza e manutenção.....	58
46	Notas práticas para cozinhar	58
47	Condições de garantia	59
48	Eliminação.....	60

1 Zu Ihrer Sicherheit

Für eine sichere und sachgerechte Anwendung die Gebrauchsanweisung und weitere produktbegleitende Unterlagen sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

1.1 Erklärung der Sicherheitshinweise



GEFAHR

bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!



WARNUNG

bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!



VORSICHT

bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

ACHTUNG

bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.



STROMSCHLAGGEFAHR!



VERBRÜHUNGSGEFAHR!



BRANDGEFAHR!



- Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
 - Markiert eine Aufzählung.
 - ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach.
1. Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach.
 - ➔ Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist für die Verwendung im privaten Gebrauch/Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Braten / Backen und Garen von Lebensmitteln.

- Gerät nicht für andere Zwecke als zum Backen / Überbacken/ Garen von Lebensmitteln benutzen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Gerät ist nicht zum Einbauen geeignet!

Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.

1.3 Fehlgebrauch

Folgende Tätigkeiten gelten als Fehlgebrauch und sind somit untersagt:

- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Backraums betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Für die gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht geeignet.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Niemals Gegenstände auf der Kochfläche lagern.
- Niemals leicht Entzündliches oberhalb/unterhalb des Gerätes lagern.
- Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes können die Teile sich verformen oder entzünden.
- Keine Alufolie bzw. Kunststoff auf die Kochfelder legen.
- Vom heißen Kochfeld alles fernhalten, was schmelzen kann, z.B. Kunststoffe, Folie, insbesondere Zucker und stark zuckerhaltige Speisen.
- Elektrische Geräte von heißen Kochfeldern fernhalten.
- Besondere Vorsicht beim Braten:
 - Öl und Fett können sich entzünden.
- Brennendes Öl oder Fett niemals mit Wasser löschen.

1.4 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen



GEFAHR

STRANGULATIONSGEFAHR DURCH NETZKABEL!

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.



GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIALIEN!

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.



WARNUNG

LEBENSGEFAHR FÜR KINDER!

- Dieses Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und oder Wissen benutzen, wenn man sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterweist und sie die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kleine Kinder (unter 8 Jahren) vom Gerät fernhalten.
- Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer nicht durch Kinder durchführen lassen, es sei denn, man beaufsichtigt sie.
- Kinder dürfen dieses Gerät nur dann benutzen, wenn man sie angeleitet hat. Sie müssen das Gerät richtig bedienen können und die Gefahren verstehen, auf die die Gebrauchsanweisung hinweist.

1.5 Restgefahren



GEFAHR



STROMSCHLAGGEFAHR!

- Den Netzstecker am Netzkabel beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.

- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort die Stromversorgung mit dem Schalter am Sicherheitskasten trennen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff die Stromversorgung mit dem Schalter am Sicherheitskasten trennen.
- Ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch unseren Kundendienst ersetzen lassen.
- Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.



WARNUNG



BRANDGEFAHR!

Bei unzureichender Luftzirkulation kann sich ein Wärmestau bilden, wodurch ein Brand entstehen kann.

Vorgeschriebene Abstände für die Geräterückwand, -seite und -oberkante unbedingt einhalten (s. Kapitel Mindestabstände).

Kompressor und Verflüssiger (modellabhängig) frei von Staub und Gegenständen halten.

1.6 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Gerät nach Gebrauch immer ausschalten. Im Notfall sofort die Sicherung ausschalten.





GEFAHR



STROMSCHLAGGEFAHR

- Niemals ein elektrisches Gerät berühren, wenn Hände oder Füße nass sind oder wenn man barfuß ist.
- Niemals ein elektrisches Gerät im Freien benutzen.
- Die Installationsarbeiten und die elektrische Verkabelung nur von Fachleuten in Übereinstimmung mit sämtlichen in Ihrem Land geltenden Normen und Vorschriften durchführen lassen, einschließlich der Brandschutzmaßnahmen. Das Gerät von qualifiziertem Personal oder Technikern installieren lassen.
- Diese Arbeiten bitte nie selbst durchführen.
- Bei Nichteinhaltung der Mindestabstände besteht Gefahr für Mensch und Gerät.

-  ➤ Bei der Erstinbetriebnahme den ausgeräumten geschlossenen Backraum ohne Zubehör - während Minuten bei maximaler Temperatur aufheizen. Während des Aufheizvorganges beseitigt die Hitze mögliche Produktionsrückstände.
- Die elektrische Sicherheit dieses Gerätes ist nur garantiert, wenn das Gerät an ein einwandfrei geerdetes System angeschlossen wird und den elektrischen Sicherheitsnormen entspricht.
- Ein beschädigtes Stromversorgungskabel unverzüglich durch den Lieferanten, Fachhändler oder Kundendienst ersetzen lassen. Wenn Kabel oder Stecker Verbindungen beschädigt sind, das Gerät nicht mehr benutzen.
- Keine Mehrfachstecker oder Stromverlängerungskabel einsetzen.
- Vor sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und vollständig auskühlen lassen.
- Niemals einen Dampfreiniger zur Reinigung verwenden. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.
- Das Gerät muss trocken sein, bevor man es wieder in Betrieb nimmt.
- Außer den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

-  ➤ Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Verletzungen und Schäden ab, die aus der Nichtbeachtung der Hinweise und Anleitungen zur Installation, Wartung und Bedienung des Gerätes entstanden sind.

Vorgehen bei Feuer:

- NIEMALS ein Feuer mit Wasser löschen.
- 1. Gerät ausschalten: Energiezufuhr an allen Energieregler/Wahlschaltern

schließen sowie die Haushaltssicherung ausschalten.

2. Flammen vorsichtig abdecken, z.B. mit einem Deckel oder einer Löschdecke.
3. Bei Feuerausbreitung, Feuerwehr rufen, Mitbewohner informieren und Haus verlassen.



HEISSE OBERFLÄCHEN! KINDER FERNHALTEN!

Für gute Durchlüftung des Raumes sorgen, damit Gerüche und Rauch schnell abziehen. Je nach Gegebenheiten ev. Fenster öffnen oder Lüftung einschalten.

Emaile-Beschichtung

Während des normalen Gebrauchs kann es zu farblichen Veränderungen der Emaile-Beschichtung kommen. Dies ist völlig normal und stellt keine Beeinträchtigung der Funktion und der sonstigen Gebrauchseigenschaften des Gerätes dar und ist deshalb kein Mangel im Sinne des Gewährleistungsrechtes.

2 Gerät aufstellen

Vor dem Öffnen die Verpackung auf Schäden prüfen.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Die Verpackung vorsichtig öffnen. Keine scharfen Messer oder andere spitze Gegenstände zum Öffnen der Verpackung verwenden.

Gerät wie folgt auspacken:

- Prüfen, ob die Lieferung vollständig ist.
- Prüfen, ob das Gerät oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, das Gerät nicht benutzen. Kundenservice kontaktieren. www.ggv-service.de

2.1 Erstinbetriebnahme

Gerät reinigen

Vor der erstmaligen Benutzung alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben reinigen.

Gerät aufstellen

Das Gerät gemäß der Abbildung "Geräte kennenlernen" montieren.

- Das Gerät in die Mitte des Tisches außer Reichweite für Kinder stellen.
- Das Gerät auf einen festen Tisch stellen, keinen weichen Untersatz benutzen.

3 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektonetzes vergleichen. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall eine Elektro-Fachkraft kontaktieren.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter abgesichert sein.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses einen Querschnitt von mindestens 1,5mm² haben.

4 Betrieb

Glaskeramikkochfeld bedienen

Das Kochfeld ist mit Kochzonen unterschiedlicher Durchmesser und Leistungen ausgestattet. Auf dem Kochfeld ist klar gekennzeichnet, welcher Bereich sich beim Einschalten des Kochfeldes erhitzt. Für die beste Heizleistung das Kochgeschirr genau auf die bezeichnete Kochzone stellen.

WARNUNG

ELEKTRISCHER SCHLAG DURCH DEFEKTES GLASKERAMIKKOCHFELD!

Das Glaskeramikkochfeld lässt sich nicht ausschalten.

- Sofort die Haushaltssicherung ausschalten und den Kundendienst kontaktieren.
- Keine Reparaturen am Gerät vornehmen.

WARNUNG

VERBRENNUNGEN DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN DES GLASKERAMIKKOCHFELDES!

Kochstellen und deren Umgebung werden sehr heiß.

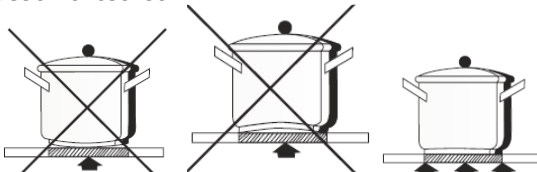
- Heiße Oberflächen nicht berühren.
- Nach dem Kochen, das Kochfeld immer ausschalten.
- Keine leeren Töpfe oder Pfannen auf die Kochfelder stellen.

Geeignetes Kochgeschirr

Die Kochoberfläche und der Boden des Topfes müssen immer sauber und trocken sein.

- Töpfe und Pfannen mit einem einwandfreien, glatten Boden benutzen
- Hitzebeständiges Kochgeschirr „Herstellerangaben beachten“

Keine Töpfe benutzen, die aus Plastik bestehen oder deren innere Seite mit Aluminium beschichtet ist.



Kochfeld nach jedem Gebrauch reinigen

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Beschädigung des Glaskeramikkochfeldes durch raue Topfböden.

Nur einwandfreies Kochgeschirr verwenden.

- ✓ Kochfeld mit einem feuchten Tuch und ein wenig Spülmittel abwischen.
- ✓ Kochfeld mit einem sauberen Tuch trockenreiben.
- ✓ Eventuelle Speisereste und Fettspritzer gleich entfernen.
- ✓ Weitere Angaben zur Reinigung siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“.

Funktionen Glaskeramikkochfeld

LEISTUNGSSTUFE ENERGIEREGLER



Ein/Aus
Aufwärmen
Gemüse garen
Suppe kochen
langsames Anbraten
Fleisch / Fisch braten
schnelles Kochen / Braten

Einschalten des Kochfeldes

1. Leistungsregler auf des gewünschten Kochfeldes auf die gewünschte Stufe drehen min-max.
→ Die Kontrollleuchte erlischt wenn die eingestellte Leistung erreicht ist.
→ Beim drehen des Leistungsreglers, schaltet sich das Heizelement ein und es ist ein klick Geräusch zu hören.

Ausschalten des Kochfeldes

Den Leistungsregler gegen den Uhrzeigersin auf „off“ drehen und den Netzstecker ziehen. .

- ✓ Nach jedemde gebrauch, den Netzstecker ziehen
- ✓ Das Gerät vollständig abkühlen lassen und dann erst reinigen.

5 Reinigung und Wartung

Vor sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten Gerät ausschalten und vollständig auskühlen lassen.

WARNUNG

STROMSCHLAGGEFAHR!

Undichtigkeiten am Glaskeramikkochfeld

Niemals einen Dampfreiniger zur Reinigung verwenden. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.

VORSICHT

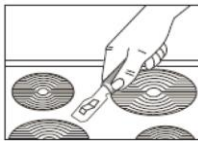
VERBRÜHUNGSGEFAHR!

durch heißes Wasser beim Reinigen
Die Wassertemperatur ist so zu wählen, dass keine Verbrühungsgefahr entstehen kann!

VORSICHT

SCHNITTVERLETZUNG!

bei der Benutzung von Rasierklingschabern!
Rasierklingen sind äußerst scharf.



Glaskeramikkochfeld

Das Glaskeramikkochfeld mit einem feuchten Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

Verschmutzungen mit heißem Wasser und Spülmittel oder mit einem handelsüblichen Keramikkochfeldreiniger das Glaskeramikkochfeld reinigen.

Verschüttetes Essen, Speisereste und Fettspritzer sofort wegwischen.

In den folgenden Fällen sofort die Energiezufuhr auf "0" drehen und

- bei Rückständen von Zucker die Oberfläche mit heißem Wasser behandeln.
- bei Bruchstücken von Aluminiumfolie und aus Versehen geschmolzenem Material aus Kunststoff/ Plastik die Oberfläche mit heißem Wasser und einem Rasierklingschaber sorgfältig behandeln.
- Hartnäckige Verschmutzungen mit speziellen Reinigern entfernen.
- Verwendung von speziellen handelsüblichen Glaskeramikkochfeldreinigern unbedingt die Angaben des Herstellers beachten!

6 Praktische Hinweise zum Kochen

Nachfolgend finden Sie einige wichtige Hinweise, um energiesparend und effizient mit Ihrem neuen Kochfeld und dem Kochgeschirr umzugehen.

- Der Topfbodendurchmesser sollte gleich groß oder nur wenig größer sein wie der Kochfelddurchmesser.
- Beim Kauf von Töpfen darauf achten, dass häufig der obere Topfdurchmesser angegeben wird. Der obere Topfdurchmesser ist meistens größer als der Topfboden.
- Schnellkochtöpfe sind durch den geschlossenen Garraum und den Überdruck besonders zeit- und energiesparend. Durch kurze Gardauer werden Vitamine geschont.
- Immer auf eine ausreichende Menge Flüssigkeit im Schnellkochtopf achten, da bei leer gekochtem Topf das Kochfeld und der Topf durch Überhitzung beschädigt werden können.
- Kochtöpfe nach Möglichkeit immer mit einem passenden Deckel verschließen.
- Zu jeder Speisemenge den richtigen Topf verwenden.

7 Garantiebedingungen

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen das Gewährleistungsrecht des Endabnehmers unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Als Käufer eines EXQUISIT – Gerätes haben Sie eine Herstellergarantie (2 Jahre ab Kaufdatum). Während dieser Garantiezeit haben Sie die Möglichkeit, Ihre Ansprüche direkt in der Serviceplattform des Herstellers unter www.ggv-service.de geltend zu machen.

Beim Abschluss einer zusätzlichen Garantie zwischen Ihnen und Ihrem Händler sind jegliche Ansprüche nach Ablauf der 24-monatigen Herstellergarantie ausgeschlossen. Wenden Sie sich in diesem Fall direkt an Ihrem Händler.

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch

Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung unsachgemäße Aufstellung bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emaille-Schäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen. Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in der Bundesrepublik, Deutschland oder Österreich erworben wurden und in Betrieb sind.

Bei Reklamationen defekter Geräte müssen Absender- und Empfänger Anschrift in der Bundesrepublik, Deutschland oder Österreich sein.

Für Geräte, die in anderen europäischen Ländern erworben und betrieben werden, gelten die Garantiebedingungen des Verkäufers.

Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.

8 Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.

Altgerät entsorgen (DE)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf,

sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät **kostenfrei** bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben.

Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Alternativ können Sie kleine Elektroaltgeräte mit einer Kantenlänge bis zu 25 cm bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m² oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m², die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgeben.

Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem

zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Haushaltsgeräten liegen, oft nicht erkennen. Für die notwendige Aufsicht sorgen und Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Altgeräte entsorgen (AT)



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf,

sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Alternativ können Sie Elektroaltgeräte beim Kauf eines neuen Geräts der gleichen Art und mit derselben Funktion bei einem stationären Händler unentgeltlich zurückgeben. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Das Gerät kann Stoffe enthalten, die bei falscher Entsorgung Umwelt und menschliche Gesundheit gefährden können. Das Materialrecycling hilft, Abfall zu reduzieren und Ressourcen zu schonen. Durch die getrennte Sammlung von Altgeräten und deren Recycling tragen Sie zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

Dear Customer,

We thank you for purchasing one of our appliances.

You have made a good choice. Your **GUTFELS** appliance was built for use in private households and is a quality product that combines the highest technical sophistication with practical ease of use, just like other **GUTFELS** appliances that are in operation throughout Europe to the complete satisfaction of their owners.

Read this instruction manual carefully before putting the appliance into operation. It contains important safety instructions and information regarding the operation and installation of the appliance. Proper handling contributes to efficient use.

Improper use could result in hazardous situations, particularly for children. Keep this instruction manual in a safe place for future reference. Pass it on to any future owner of this product. For further questions or topics that are not described in detail in this instruction manual, visit our **homepage www.ggv-service.de**.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. With all types and models, modifications in design, properties and configuration are possible without prior notice.

9 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety instructions in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

9.1 Explanation of the safety instructions

DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!

WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!

CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

RISK OF SCALDING!

FIRE HAZARD!



- Information and instructions to be observed.
 - Indicates a list.
 - ✓ Indicates inspection steps in sequence.
- 1. Indicates work steps in sequence.
- ➔ Describes the response of the appliance to the work step.

9.2 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for roasting/baking and cooking food.

- Do not use the appliance for purposes other than baking/grilling/cooking food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- The appliance is not suitable for integration in a fitted kitchen!

Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

9.3 Improper use

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not operate any electrical appliances inside the baking chamber that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times.
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.
- Never store anything on the hob surface.
- Never store highly flammable substances above or below the appliance.
- If the appliance is switched on unintentionally, the parts may deform or ignite.
- Do not place aluminium foil or plastic on the hob.
- Keep everything that could melt away from the hob, e.g. plastics, foils, in particular sugar and very sugary foods.
- Keep electrical appliances away from the hob.
- Take particular care when roasting:
 - Oil and fat can catch fire.
- Never try to extinguish burning oil or fat with water.

9.4 Safety for specific groups of people



DANGER

RISK OF STRANGULATION DUE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.



DANGER

DANGER OF SUFFOCATION DUE TO PACKAGING MATERIALS!

Keep children away from the packaging materials.



WARNING

DANGER TO THE LIVES OF CHILDREN!

- This appliance can be used by children above 8 years of age, and by persons with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the associated hazards.
- Children must not be allowed to play with the appliance. Keep small children (under 8 years) away from the appliance.
- Cleaning and servicing by the user must not be carried out by children unless they are supervised.
- Children may only use this appliance if they have been trained. They must be able to operate the appliance correctly and understand the dangers referred to in the instruction manual.

9.5 Residual risks



DANGER



ELECTRIC SHOCK HAZARD!

- Never touch the mains plug on the mains power cable with wet or damp hands when plugging it in or unplugging it.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, immediately disconnect the power supply with the switch on the fuse box.

- Before any cleaning or maintenance procedure, disconnect the power supply with the switch on the fuse box.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.



WARNING



FIRE HAZARD!

An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire. It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter Minimum Clearances). Keep the compressor and condenser (depending on model) free of dust and objects.

9.6 General safety instructions

Always switch the appliance off after use. In the case of an emergency, switch off the fuse immediately.



DANGER



ELECTRIC SHOCK HAZARD

- Never touch an electrical appliance when your hands or feet are wet or when you are barefoot.
- Never use an electrical appliance outdoors.
- The installation work and electrical cabling may only be carried out by professionals in accordance with all the relevant regulations and standards applicable in your country, including the fire protection measures. The appliance must be installed by qualified personnel or technicians.
- Please never carry out this work yourself.
- If the minimum clearances are not observed, there is danger to people and the appliance.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected to a properly earthed system and complies with the electrical safety standards.
- A damaged power supply cable must be replaced by the supplier, dealer or After Sales Service without delay. If cable or plug connections are

damaged, do not use the appliance any longer.

- Do not use multiple socket strips or power extension cables.
- Switch off the appliance and allow to cool down before all cleaning or service work.
- Never use a steam cleaner for cleaning. Moisture could get into electrical components.
- The appliance must be dry before it is put into operation again.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.



- The manufacturer decline all liability for injury and damage resulting from failure to comply with the information and instructions for installation, service and operation of the appliance.

Procedure in case of fire:

- NEVER extinguish a fire with water.
1. Switch off the appliance: Close the energy supply at all energy controllers/selector switches and switch off the household fuse.
 2. Carefully cover flames, e.g. with a cover or fire blanket.
 3. If fire spreads, call the fire brigade, inform people you live with and leave the house.



- During initial start-up, heat the cleared and closed baking chamber – without accessories – for 45 minutes at maximum temperature. During the heating-up process, the heat eliminates any possible production residues.



HOT SURFACES!

KEEP CHILDREN AWAY!

Ensure good ventilation of the room so that odours and smoke can be dispelled quickly. Depending on the situation, possibly open windows or switch on the ventilation.

Enamel coating

During normal use, the enamel coating may change colour. This is completely normal and does not represent an impairment of the function and other usage characteristics of the appliance and is therefore not a defect in the sense of warranty law.

10 Setting up the appliance

Before opening, check the packaging for damage.

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

Carefully open the packaging. Do not use sharp knives or other pointed objects to open the packaging.

Unpack the appliance as follows:

- Check if the delivery is complete.
- Check the appliance and the individual parts for damage. If this is the case, do not use the appliance. Contact After Sales Service. www.ggv-service.de

10.1 Using for the first time

Cleaning the appliance

Before using the appliance for the first time, clean all parts of the appliance as described in the "Cleaning" section.

Setting up the appliance

Mount the appliance according to the figure "Getting to know the appliance".

- Place the appliance in the middle of a table out of reach of children.
- Place the appliance on a solid table; do not use a soft base.

11 Electrical connection

To ensure safe and fault-free operation of the appliance, the following instructions must be observed when making the electrical connection:

- Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the type plate with those of your electrical network. This data must match to prevent damage to the appliance. If in doubt, contact a qualified electrician.
- The socket must be protected by a 16A circuit breaker.
- If an extension cable is used, it must have a cross-section of at least 1.5 mm².

12 Operation

Operating the glass ceramic hob

The hob has cooking zones of different diameters and powers. The hob clearly indicates which area heats up when the hob is switched on. For the best heating performance, place the cookware exactly on the designated cooking zone.

WARNING

ELECTRIC SHOCK DUE TO DEFECTIVE GLASS CERAMIC HOB!

The glass ceramic hob cannot be switched off.

- Switch off or unscrew the household fuse immediately and contact After Sales Service.
- Do not make any repairs to the appliance.

WARNING

BURNS DUE TO THE HOT SURFACES OF THE GLASS CERAMIC HOB!

The cooking zones and the surrounding area get very hot.

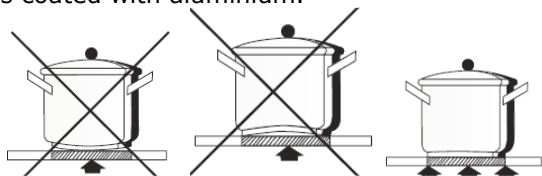
- Do not touch hot surfaces.
- After cooking, always switch off the hob.
- Do not place empty pots or pans on the hobs.

Suitable cookware

The cooking surface and the bottom of the pot or pan must always be clean and dry.

- Use pots and pans with a flawless, smooth base.
- Heat-resistant cookware "Observe the manufacturer's instructions"

Do not use pots made of plastic or whose inside is coated with aluminium.



Clean the hob after every use

ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

The glass ceramic hob can be damaged by pots with rough bottoms.

Use only undamaged cookware.

- ✓ Wipe off the hob with a damp cloth and a little detergent.
- ✓ Wipe the hob dry with a clean cloth.
- ✓ Remove any splashes of food or grease immediately.
- ✓ For further information on cleaning, see chapter "Cleaning and maintenance".

Glass ceramic hob functions

POWER LEVEL



ENERGY CONTROLLER

ON/OFF button
Heating
Cooking vegetables
Making soup
Slow browning
Roasting meat/fish
Fast cooking/roasting

Switching on the hob

1. Turn the power regulator on the desired hob to the desired level (min. - max.).
→ The control light goes out when the set power is reached.
→ When turning the power regulator, the heating element switches on and a clicking sound is heard.

Switching off the hob

Turn the power regulator anti-clockwise to "off" and disconnect the mains plug.

- ✓ Unplug the mains plug after each use.
- ✓ Allow the appliance to cool down completely before cleaning.

13 Cleaning and maintenance

Switch off the appliance and allow to cool down before all cleaning or service work.

WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD!

Leaks on the glass ceramic hob

Never use a steam cleaner for cleaning. Moisture could get into electrical components.

CAUTION

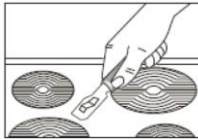
RISK OF SCALDING!

when using hot water for cleaning
Select the water temperature so that there is no risk of scalding!

CAUTION

RISK OF CUTS!

when using razor-blade scrapers!
Razor blades are extremely sharp.



14 Practical cooking tips

Below you will find some important tips on how to work efficiently and save energy with your new hob and the cookware.

- The bottom of the pot should be the same size or only very slightly larger than the diameter of the cooking zone.
- When buying pots, note that frequently the diameter at the top of the pot is indicated. The diameter at the top of the pot, however, is generally larger than the bottom of the pot.
- Due to their closed cooking chamber and the pressure, pressure cookers are particularly rime and energy-efficient.

Glass ceramic hob

Clean the glass ceramic hob with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.

Remove coiling from the glass ceramic hob with hot water and detergent or a commercially available glass ceramic hob cleaning agent. Wipe up spilled food, food residues and splashed fat immediately.

In the following cases, immediately switch the power supply to "0" and

- in case of residues of sugar, clean the surface with hot water.
- In the cases of small pieces of aluminium foil or accidentally melted plastic material, carefully clean the surface with hot water and a razor-blade scraper.
- Remove stubborn soiling using special cleaning agents.
- Always follow the manufacturer's instructions when using special commercially available glass ceramic cleaners!

The short cooking time also conserves the vitamins.

- Always ensure that there is sufficient liquid in the pressure cooker, because a pot that has boiled dry can damage the pot and the hob due to overheating.
- If possible, always close pots with the matching lid.
- Use the right pot for the quantity of food to be cooked.

15 Warranty terms

The following terms describing the preconditions for and scope of our warranty, do not infringe the warranty rights of the ultimate buyer.

Our warranty for this appliance is granted under the following terms:

As a buyer of an EXQUISIT appliance, you have a manufacturer's warranty (2 years from the date of purchase).

During this warranty period, you can make your warranty claims directly on the manufacturer's Service platform at www.ggv-service.de

If an additional warranty is concluded between you and your dealer, all claims against the manufacturer will become void after the end of the 24-month manufacturer's warranty. In this case, please contact your dealer directly.

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge, on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear and tear, intentional or negligent damage, damage caused by non-compliance with the operating instructions, improper set-up or installation or by connection to incorrect mains voltage, damage due to chemical or electrothermal effects or due to other abnormal environmental conditions, glass, paint or enamel damage and possible colour differences as well as defective bulbs.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We also do not provide any services if - without our special written approval - work has been carried out on the appliance by unauthorised persons or parts of third-party origin have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased and in operation in the Federal Republic of Germany or Austria.

In the case of complaints about defective appliances, the sender's and recipient's addresses must be in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased and operated in other European countries, the warranty conditions of the seller apply.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.

16 Disposal

Disposing of packaging materials



Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposing of old appliances (EN)

Old appliances must not be disposed of with household waste



The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return

the old appliance **free of charge** to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre. You can obtain the addresses from your city administration or local government.

Alternatively, you can return old electrical appliances with an edge length of up to 25 cm free of charge to retailers with a sales area for electrical and electronic equipment of at least 400 m² or food retailers with a total sales area of at least 800 m² who offer electrical and electronic equipment at least several times a year.

Larger old appliances can be returned free of charge to an appropriate retailer when purchasing a new appliance of the same type that performs essentially the same functions as the new appliance. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

Children can often not recognise the hazards associated with household appliances. Ensure the necessary supervision and do not let children play with the appliance.

Disposing of old appliances (AT)



The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or its packaging means that the appliance must not be disposed of with household waste but requires separate disposal. You can return the old appliance free of charge to a suitable municipal collection point for old electrical and electronic equipment, e.g. a recycling centre. You can obtain the addresses from your city administration or local government. Alternatively, you can return old electrical appliances free of charge when you buy a new appliance of the same type and with the same function from an offline retailer. Please contact your dealer regarding the modalities of returning an old appliance when delivering the new appliance.

Please remove - if possible - all (rechargeable) batteries as well as all lamps that can be removed without destroying them before disposing of the product.

Please note that you are responsible for deleting personal data from the appliance to be disposed of.

The appliance may contain substances that can endanger the environment and human health if disposed of incorrectly. Material recycling helps to reduce waste and conserve resources. By collecting old appliances separately and recycling them, you help prevent negative impacts on the environment and human health.

Cher Client,

Nous vous remercions pour l'achat de notre appareil.

Le choix que vous avez fait est excellent. Votre appareil **GUTFELS** est destiné à un usage domestique, c'est un produit de qualité qui satisfait aux exigences techniques élevées tout en offrant une facilité d'utilisation pratique. A l'instar des autres appareils **GUTFELS** qui contribuent à la satisfaction entière de leurs propriétaires dans toute l'Europe.

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première mise en service. Il contient des consignes de sécurité importantes concernant le fonctionnement et l'installation de l'appareil. Une manipulation correcte contribue à une utilisation efficace.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.

Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Remettez-le au nouveau propriétaire de l'appareil. Pour en savoir plus sur les questions et les thèmes qui ne sont pas décrits en détail dans ce mode d'emploi, allez sur notre **page d'accueil www.ggv-service.de**.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit de modifier sans préavis le design, les caractéristiques et l'équipement sur tous les types et modèles.

17 Pour votre sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Elles indiquent très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

17.1 Explication des consignes de sécurité

DANGER

signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

AVERTISSEMENT

signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

PRUDENCE

signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou

ATTENTION

moyenne en cas de non-respect !

signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

RISQUE D'ÉBOUILLANEMENT !

RISQUE D'INCENDIE !



- Informations et remarques à observer.
 - Signale une énumération.
 - ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre.
1. Signale les étapes de travail l'une après l'autre.
- ➔ Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail.

17.2 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée/domestique. Il sert à cuire et mijoter les aliments.

- Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins que pour cuire, gratiner et mijoter les aliments. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- L'appareil n'est pas prévu pour être encastré.

Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

17.3 Utilisation incorrecte

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- N'utilisez pas des appareils électriques qui ne sont pas autorisés par le fabricant dans l'espace de cuisson.
- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- N'installez pas l'appareil à l'air libre.
- Ne branchez pas l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne posez pas le câble secteur sous tension.
- Ne coudez pas le câble secteur.
- Installez l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne débranchez pas la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.
- Ne posez jamais des objets sur la surface de cuisson.
- Ne stockez jamais des matériaux inflammables au-dessus/en dessous de l'appareil.
- Les pièces pourraient se déformer ou s'enflammer si l'appareil est mis en marche involontairement.
- Ne posez pas de feuille d'aluminium ou de plastique sur les tables de cuisson.
- Éloignez de la table de cuisson tous les objets susceptibles de fondre, notamment les objets en plastique, la feuille d'aluminium, et surtout le sucre et les aliments contenant du sucre.
- Éloignez les appareils électriques des plaques de cuisson chaudes.
- Grande prudence lors de la cuisson rôtie :
 - L'huile et la graisse peuvent s'enflammer.
- N'éteignez jamais l'huile ou la graisse en feu avec de l'eau.

17.4 Sécurité pour certains groupes de personnes

DANGER

DANGER DE STRANGULATION AVEC LE CÂBLE SECTEUR !

Tenez les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble secteur de l'appareil.

DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX MATÉRIAUX D'EMBALLAGE !

Éloignez les enfants des matériaux d'emballage.

AVERTISSEMENT

DANGER DE MORT POUR LES ENFANTS !

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Tenez les jeunes enfants (moins de 8 ans) à distance de l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont sous surveillance.
- Les enfants peuvent uniquement utiliser cet appareil lorsqu'ils ont été formés. Vous devez pouvoir utiliser correctement l'appareil et comprendre les dangers auxquels il est fait référence dans le mode d'emploi.

17.5 Dangers résiduels

DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne touchez jamais la fiche secteur sur le câble secteur avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.

- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, coupez immédiatement l'alimentation électrique avec l'interrupteur situé sur le boîtier électrique.
- Avant tout nettoyage ou entretien, coupez immédiatement l'alimentation électrique avec l'interrupteur situé sur le boîtier électrique.
- Remplacez immédiatement un câble secteur endommagé par notre service après-vente.
- Si les câbles secteur ou fiches secteur sont endommagés, n'utilisez plus l'appareil.
- N'effectuez aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE !

Si la circulation d'air est insuffisante, de la chaleur peut s'accumuler et provoquer un incendie.

Respectez strictement les distances prescrites pour l'arrière, le côté et le dessus de l'appareil (voir le chapitre Distances minimales).

Tenez le compresseur et le condenseur (en fonction du modèle) à l'abri de la poussière et des objets.


17.6 Consignes de sécurité générales


Arrêtez toujours l'appareil après utilisation. En cas d'urgence, enlevez immédiatement le fusible.

DANGER

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- Ne manipulez jamais un appareil électrique si vos mains ou pieds sont mouillés ou si vous êtes pieds nus.
- N'utilisez jamais un appareil électrique à l'air libre.
- Les travaux d'installation et le câblage électrique ne doivent être effectués que par des spécialistes, conformément aux réglementations et normes en vigueur dans votre pays, y compris les mesures de sécurité incendie. Confiez l'installation de l'appareil à du personnel qualifié ou à des techniciens.
- N'effectuez jamais ces travaux vous-même.

-  ➤ Lors de la première mise service, réchauffez l'espace de cuisson fermé sans accessoires pendant 45 minutes à la température maximale. Pendant le chauffage, la chaleur élimine les éventuels résidus de production.
- En cas de non-respect des distances minimales, il existe un risque pour l'homme et l'appareil.
- La sécurité électrique n'est garantie que si l'appareil est raccordé à un système mis à la terre qui fonctionne parfaitement et qui est conforme aux normes de sécurité électriques.
- Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé immédiatement par le fournisseur, le revendeur ou par le service après-vente. N'utilisez plus l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé.
- N'utilisez pas de multiprises ou de câbles d'alimentation.
- Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez jamais un nettoyeur à vapeur pour le nettoyage. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.
- Laissez l'appareil sécher avant de l'utiliser à nouveau.
- N'effectuez aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.

-  ➤ Le fabricant ne peut être tenu responsable des blessures et dommages survenus suite au non-respect des remarques et instructions d'installation d'entretien et d'utilisation de l'appareil.

Procédure en cas d'incendie :

- N'éteignez JAMAIS un incendie avec de l'eau.
1. Arrêter l'appareil : Fermez l'alimentation en énergie sur tous les

régulateurs d'énergie/sélecteurs et arrêtez le fusible de la maison.

2. Recouvrez avec prudence les flammes, p. ex. avec un couvercle ou une couverture anti-feu.
3. En cas de propagation de l'incendie, appelez les pompiers, informez les colocataires et quittez la maison.



SURFACES BRÛLANTES ! TENEZ LES ENFANTS ÉLOIGNÉS DE L'APPAREIL !

Veillez à une bonne aération de la pièce afin d'éliminer rapidement les odeurs et la fumée. Ouvrez éventuellement la fenêtre ou mettez en marche la ventilation en fonction de la situation.

Revêtement émaillé

Pendant l'utilisation normale, il peut y avoir des décolorations du revêtement émaillé. Ceci est parfaitement normal, n'altère pas le fonctionnement et autres propriétés d'utilisation de l'appareil et ne constitue ainsi pas un défaut au sens du droit à la garantie.

18 Installation de l'appareil

Vérifiez la présence de dommages avant d'ouvrir l'emballage.

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Ouvrez l'emballage avec précaution. N'utilisez pas de couteau pointu ou autre objet pointu pour ouvrir l'emballage.

Déballer l'appareil comme suit :

- Vérifiez que la livraison est complète.
- Contrôlez si l'appareil ou les pièces détachées présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente.
www.ggv-service.de

18.1 Première mise en service

Nettoyage de l'appareil

Avant la première utilisation, nettoyez toutes les pièces de l'appareil comme décrit au chapitre « Nettoyage ».

Installation de l'appareil

Montez l'appareil conformément à l'illustration « Se familiariser avec l'appareil ».

- Placez l'appareil au milieu de la table, hors de portée des enfants.
- Placez l'appareil sur une table solide, n'utilisez pas de support mou.

19 Raccordement électrique

Pour un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil, les remarques suivantes doivent être observées lors du raccordement électrique :

- Avant de raccorder l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre pour qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, contactez un électricien spécialisé.
- La prise doit être protégée avec un disjoncteur 16A.
- Lorsqu'une rallonge est utilisée, celle-ci doit présenter une section de minimum 1,5 mm².

20 Fonctionnement

Utilisation de la table de cuisson vitrocéramique

La table de cuisson dispose de zones de cuisson avec différents diamètres et différentes puissances. Sur la table de cuisson, on voit clairement la zone qui chauffe lors du démarrage de la table de cuisson. Pour une puissance de chauffage optimale, placez le plat exactement sur la zone de cuisson indiquée.

AVERTISSEMENT

CHOC ÉLECTRIQUE DÛ À UNE TABLE DE CUISSON VITROCÉRAMIQUE DÉFECTUEUSE !

La table de cuisson vitrocéramique ne se met pas hors tension.

- Désactivez immédiatement le fusible domestique et appelez le service après-vente.
- N'effectuez aucune réparation sur l'appareil.

AVERTISSEMENT

BRÛLURES CAUSÉES PAR LES SURFACES BRÛLANTES DE LA TABLE DE CUISSON VITROCÉRAMIQUE !

Les postes de cuisson et tout autour deviennent très chauds.

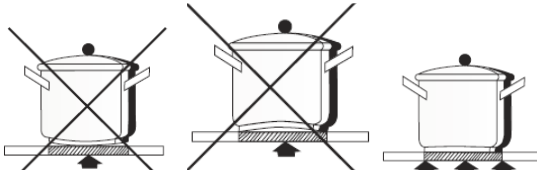
- Ne touchez pas les surfaces brûlantes.
- Après la cuisson, éteignez toujours la table de cuisson.
- Ne laissez pas des casseroles ou poêles vides sur les plaques de cuisson.

Vaisselle adéquate

La surface de cuisson et le fond de la casserole doivent être toujours propres et secs.

- Utilisez des casseroles et poêles à fond lisse et sans défaut
- Vaisselle résistant à la chaleur « Observez les instructions du fabricant »

N'utilisez pas de pots plastiques ou de pots dont la surface intérieure est revêtue en aluminium.



Nettoyez la table de cuisson après chaque utilisation

ATTENTION

DOMMAGES MATÉRIELS !

Endommagement de la table de cuisson vitrocéramique par des fonds de casseroles rugueux.

N'utilisez que de la vaisselle de qualité irréprochable.

- ✓ Essuyez la table de cuisson avec un chiffon humide et un peu de nettoyant.
- ✓ Séchez la table de cuisson avec un chiffon propre.
- ✓ Éliminez immédiatement les restes et les éclaboussures de graisse.
- ✓ Pour plus d'informations concernant le nettoyage, reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien ».

Fonctions de la table de cuisson vitrocéramique

NIVEAU DE PUISSANCE



RÉGULATEUR D'ÉNERGIE

Marche/arrêt
Réchauffer
Faire cuire des fruits
Cuisiner une soupe
Faire dorer lentement
Faire cuire la viande / le poisson
Cuisson / rôtissage rapide

Démarrage de la table de cuisson

1. Tournez le régulateur de puissance sur la table de cuisson souhaitée sur le niveau souhaité min-max.
 - Le témoin de contrôle s'éteint lorsque la puissance réglée est atteinte.
 - Lors de la rotation du régulateur de puissance, l'élément chauffant démarre et un clic se fait entendre.

Arrêt de la table de cuisson

Tournez le régulateur de puissance dans les sens anti-horaire sur « off » et débranchez la fiche.

- ✓ Après chaque utilisation, débranchez la fiche.
- ✓ Laissez complètement refroidir l'appareil puis nettoyez-le.

21 Nettoyage et entretien

Avant toute opération de nettoyage et d'entretien, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Défauts d'étanchéité sur la table de cuisson vitrocéramique

N'utilisez jamais un nettoyeur à vapeur pour le nettoyage. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.

PRUDENCE

RISQUE D'ÉBOUILLANEMENT !

causé par l'eau brûlante pendant le nettoyage
La température de l'eau doit être choisie de telle sorte que tout risque de brûlure soit évité !

PRUDENCE

RISQUE DE COUPURE !

en cas d'utilisation de racloirs à lame de rasoir !
Les lames de rasoir sont très tranchantes.

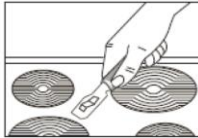


Table de cuisson vitrocéramique

Nettoyez la table de cuisson vitrocéramique avec un chiffon humide et essuyez-le avec un chiffon sec.

Nettoyez les salissures avec de l'eau chaude et du nettoyeur ou nettoyez la plaque avec un nettoyeur pour table vitrocéramique courant. Nettoyez immédiatement les aliments renversés, les restes et les éclaboussures de graisse.

Réglez immédiatement l'alimentation sur « 0 » dans les cas ci-après et

- traitez la surface avec de l'eau chaude s'il y a des résidus de sucre.
- traitez doucement la surface avec de l'eau chaude et un racloir à lame de rasoir s'il y a des morceaux de feuille d'aluminium et si un matériau en matière synthétique / plastique s'est fondu par accident.
- Éliminez les salissures tenaces avec des nettoyeurs spéciaux.
- Observez obligatoirement les instructions du fabricant si vous utilisez des nettoyeurs spéciaux pour des tables vitrocéramiques disponibles dans le commerce !

22 Conseils utiles pour la cuisson

Vous trouverez ci-après quelques conseils importants pour vous aider à économiser de l'énergie et à obtenir une meilleure efficacité avec votre nouvelle table de cuisson et la vaisselle.

- Le diamètre du fond de la casserole doit être égal ou légèrement supérieur au diamètre de la table de cuisson.
- Lorsque vous achetez des casseroles, veillez à ce que le diamètre supérieur de la casserole soit en général indiqué. Le diamètre supérieur de la casserole est généralement plus grand que le diamètre du fond de la casserole.
- Les autocuiseurs sont particulièrement économes en temps et en énergie par leur espace de cuisson fermé et la surpression. Les vitamines sont

épargnées avec un temps de cuisson court.

- Assurez-vous toujours qu'il y a une quantité suffisante de liquide dans l'autocuiseur, pour éviter d'endommager la table de cuisson et la casserole si la casserole chauffe à vide.
- Couvrez toujours si possible les casseroles avec un couvercle approprié.
- Utilisez la casserole adéquate pour chaque quantité d'aliments.

23 Conditions de garantie

Les conditions ci-après, qui décrivent les conditions préalables et l'étendue de notre garantie, ne modifient pas le droit à la garantie de l'utilisateur final.

Pour cet appareil, notre garantie s'applique conformément aux conditions ci-après :

En tant qu'acheteur d'un appareil EXQUISIT, vous disposez d'une garantie fabricant (2 ans à compter de la date d'achat).

Pendant cette période de garantie, vous avez la possibilité de faire valoir vos droits directement dans la plateforme de service du fabricant à l'adresse

www.ggv-service.de

Si vous contractez une garantie supplémentaire auprès de votre revendeur, toute réclamation est exclue après expiration d'une garantie fabricant de 24 mois. Contactez directement votre revendeur dans ce cas.

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou

un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électro-thermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil, ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

Notre garantie concerne les appareils qui ont été achetés et mise en service en Allemagne et en Autriche.

En cas de réclamations pour appareils défectueux, l'adresse de l'expéditeur et de l'acheteur doit être en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui sont achetés et utilisés dans les autres pays européens, les conditions de garantie du vendeur s'appliquent.

Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.

24 Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage proprement trié. Éliminez les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminez les films dans celle des matières recyclages.

Élimination des appareils usagés

(Allemagne)

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères



Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée.

Vous pouvez retourner **gratuitement** l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage.

Contactez l'administration municipale ou communale en question pour les adresses.

En alternative, vous pouvez retourner gratuitement les petits appareils électriques usagés avec une longueur de bord max. de 25 cm auprès des revendeurs avec une surface de vente pour appareils électriques et électroniques de min. 400 m² ou auprès des magasins d'alimentation avec une surface de vente totale de min. 800 m², qui offrent au moins plusieurs fois par an des appareils électriques et électroniques.

Les grands appareils usagés peuvent être retournés gratuitement auprès d'un revendeur approprié lors de l'achat d'un appareil équivalent, qui a essentiellement les mêmes fonctions que le nouvel appareil. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

Les enfants ne sont pas conscients des dangers encourus lorsqu'ils manipulent les appareils ménagers. Veillez pour cela à la surveillance des enfants et ne les laissez pas jouer avec l'appareil.

Élimination des appareils usagés

(Autriche)



Le symbole de poubelle sur roues barrée sur le produit ou son emballage signifie que l'appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il nécessite une élimination séparée. Vous pouvez retourner gratuitement l'appareil usagé auprès d'un point de collecte communal approprié pour les appareils électriques et électroniques, par ex. centre de recyclage. Contactez l'administration municipale ou communale en question pour les adresses. Pour tout achat d'un nouvel appareil de même type et avec les mêmes fonctions, vous pouvez retourner gratuitement les appareils électriques usagés auprès d'un revendeur permanent. Concernant les modalités de retour d'un appareil usagé dans le cas de la livraison du nouvel appareil, veuillez contacter votre revendeur.

Avant la mise au rebut de l'appareil, veuillez retirer – si possible – toutes les batteries et piles ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans dommages.

Notez que vous êtes responsable de la suppression de vos données personnelles sur l'appareil mis au rebut.

L'appareil peut contenir des substances pouvant représenter un danger pour l'environnement et la santé humaine en cas d'élimination incorrecte. Le recyclage des matériaux contribue à réduire les déchets et à ménager les ressources. Grâce à la collecte sélective des appareils usagés et à leur recyclage, vous contribuez à limiter les effets négatifs pour l'environnement et la santé humaine.

Geachte klanten,

Bedankt voor het kopen van ons apparaat.

U hebt goed gekozen. Het **GUTFELS** apparaat is ontworpen en vervaardigd voor gebruik in particuliere huishoudens en is een kwaliteitsproduct dat de hoogste technische eisen combineert met praktisch gebruiksgemak, net als andere **GUTFELS** -apparaten, die tot volle tevredenheid van hun eigenaars in heel Europa werken.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor de eerste ingebruikneming. Het bevat belangrijke veiligheidsaanwijzingen en informatie over de bediening en de montage van het apparaat. Een juiste hantering draagt bij tot een efficiënt gebruik.

Het verkeerde gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties, vooral voor kinderen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Geef het door aan elke toekomstige eigenaar van dit product. Voor verdere vragen of onderwerpen die niet uitvoerig in deze handleiding beschreven zijn, kunt u kijken op onze **Homepage www.ggv-service.de**.

De fabrikant werkt voortdurend aan de ontwikkeling van alle typen en modellen. Bij alle typen en modellen kunnen zonder kennisgeving het design, de eigenschappen en uitrusting worden gewijzigd.

25 Voor uw veiligheid

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

25.1 Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen



GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!



VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering

OPGELET

letsel tot gevolg kan hebben!

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.



GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!



BRANDGEVAAR!



- Informatie en opmerkingen die in acht moeten worden genomen.
 - Duidt op een opsomming.
 - ✓ Duidt op controlestappen in volgorde.
 - 1. Duidt op werkstappen in volgorde.
 - ➔ Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap.

25.2 Reglementair gebruik

Apparaat is bedoeld voor privégebruik in huishoudens. Het is geschikt voor het braden/bakken en garen van levensmiddelen.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het bakken/gratineren/garen van levensmiddelen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Apparaat is niet geschikt voor inbouw!

Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

25.3 Oneigenlijk gebruik

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Gebruik geen elektrische apparaten in bakruimtes, die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.
- Nooit voorwerpen op het kookoppervlak opslaan.
- Nooit ontvlambaar materiaal boven/onder het apparaat opslaan.
- Onbedoeld inschakelen van het apparaat kan ertoe leiden dat de delen vervormen of ontbranden.
- Geen aluminiumfolie of kunststof op de kookplaten leggen.
- Alles wat kan smelten op afstand houden van de kookplaat, bijv. kunststoffen, folie, met name suiker en voedsel met een hoog suikergehalte.
- Elektrische apparaten uit de buurt van hete kookplaten houden.
- Wees bijzonder voorzichtig bij het braden:
 - Olie en vet kunnen ontbranden.
- Nooit brandende olie of vet met water blussen.

25.4 Veiligheid voor specifieke personengroepen

GEVAAR

WURGINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

WAARSCHUWING

LEVENSGEVAAR VOOR KINDEREN!

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis, als ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de mogelijke risico's.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Houd kleine kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het apparaat.
- Laat kinderen geen reiniging en -onderhoud uitvoeren, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen mogen dit apparaat alleen gebruiken als ze hebben geleerd hoe ze het moeten gebruiken. U moet het apparaat correct kunnen bedienen en de gevaren begrijpen, waarop in de gebruiksaanwijzing wordt gewezen.

25.5 Restrisico's

GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- Raak de stekker van het netsnoer nooit met natte of vochtige handen

aan wanneer u de stekker in het stopcontact steekt of eruit haalt.

- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- In geval van nood onmiddellijk de stroom uitschakelen met de schakelaar op de zekeringskast.
- Voor elke reinigings- en onderhoudsgreep de stroom uitschakelen met de schakelaar op de zekeringskast.
- Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk door de klantenservice vervangen.
- Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

WAARSCHUWING

BRANDGEVAAR!

Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.

Houd zeker rekening met de voorgeschreven afstanden voor de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).

Houd de compressor en de condensator (afhankelijk van het model) vrij van stof en voorwerpen.

25.6 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Schakel het apparaat na gebruik altijd uit. In geval van nood de zekering onmiddellijk uitschakelen.


GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK

- Raak nooit een elektrisch apparaat aan als uw handen of voeten nat zijn of wanneer u op blote voeten bent.
- Gebruik een elektrisch apparaat nooit buitenshuis.
- Laat de installatiewerkzaamheden en elektrische bedrading alleen uitvoeren door vaklui in overeenstemming met alle toepasselijke normen en voorschriften in uw land, inclusief brandveiligheidsmaatregelen. Laat het

-  ➤ Verwarm tijdens de eerst ingebruikname de lege gesloten bakruimte - zon accessoires - gedurende minuten op de maximale temperatuur. Tijdens het verwarmingsproces elimineert de warmte mogelijke productieresiduen. Het apparaat installeren door gekwalificeerd personeel of technici.

 - Voer deze werken nooit zelf uit.
 - Als de minimumafstanden niet in acht worden genomen, bestaat er gevaar voor mensen en apparatuur.
 - De elektrische veiligheid van dit apparaat is alleen gegarandeerd als het apparaat is aangesloten op een feilloos geaard systeem en voldoet aan de elektrische veiligheidsnormen.
 - Een beschadigde voedingskabel onmiddellijk laten vervangen door de leverancier, dealer of klantenservice. Het apparaat niet meer gebruiken als de kabel of stekker beschadigd is.
 - Gebruik geen verdeelstekkers of verlengkabels.
 - Voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het apparaat uitschakelen en volledig laten afkoelen.
 - Gebruik nooit een stoomreiniger voor het reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.
 - Het apparaat moet droog zijn voordat u het weer in gebruik neemt.
 - Met uitzondering van de in de bedieningshandleiding beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

-  ➤ De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel schade als gevolg van het niet opvolgen van de instructies en aanwijzingen voor de montage, het onderhoud en de bediening van het apparaat.

Procedure bij brand:

- **blus NOOIT** een brand met water.

1. Schakel het apparaat uit: sluit de stroomtoevoer naar alle energieregelaars/keuzeschakelaars en schakel de huiszekering uit.
2. Dek de vlammen voorzichtig af, bijvoorbeeld met een deksel of branddeken.
3. Als de brand zich uitbreidt, bel dan de brandweer, verwittig de huisgenoten en verlaat het huis.



WARME OPPERVLAKKEN! HOUD KINDEREN OP AFSTAND!

Zorg voor goede ventilatie van de ruimte, zodat geuren en rook snel worden verwijderd. Afhankelijk van de omstandigheden eventueel ramen openen of ventilatie inschakelen.

Laklaag

Bij normaal gebruik kan de laklaag van kleur veranderen. Dat is volkomen normaal en betekent geen aantasting van de functie en andere gebruikskennmerken van het apparaat en is daarom geen gebrek in de zin van de garantiewet.

26 Het apparaat plaatsen

Controleer de verpakking op beschadiging voordat u deze opent.

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

De verpakking voorzichtig openen. Gebruik geen scherpe messen of andere puntige voorwerpen om de verpakking te openen.

Pak het apparaat als volgt uit:

- Controleer of de levering volledig is.
- Controleer of het apparaat of de afzonderlijke delen beschadigd zijn. Als dit het geval is, gebruik het apparaat dan niet. Neem contact op met de klantenservice. www.ggv-service.de

26.1 Eerste ingebruikneming

Apparaat reinigen

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, reinigt u alle onderdelen van het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

Het apparaat plaatsen

Zet het apparaat in elkaar volgens de afbeelding "Kennismaking met het apparaat".

- Plaats het apparaat in het midden van de tafel, buiten het bereik van kinderen.
- Plaats het apparaat op een stevige tafel, gebruik geen zachte ondergrond.

27 Elektrische aansluiting

Voor een veilige en storingsvrije werking van het apparaat moeten bij het maken van de elektrische aansluiting de volgende opmerkingen in acht worden genomen:

- Alvorens het apparaat aan te sluiten, dient u de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje te vergelijken met die van uw elektriciteitsnet. Deze gegevens moeten overeenstemmen om schade aan het apparaat te voorkomen. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.
- Het stopcontact moet gezekeerd zijn via een stroomonderbreker van 16A.
- Indien een verlengkabel wordt gebruikt, moet deze een doorsnede van minstens 1,5 mm² hebben.

28 Werking

Keramische kookplaat bedienen

De kookplaat is uitgerust met kookzones met verschillende diameters en vermogen. Op de kookplaat is duidelijk aangegeven welk gebied heet wordt bij inschakelen van de kookplaat. Voor de beste warmteafgifte het kookgerei precies op de aangewezen kookzone zetten.

⚠ WAARSCHUWING

ELEKTRISCHE SCHOK DOOR DEFECTE KERAMISCHE KOOKPLAAT!

De keramische kookplaat kan niet worden uitgeschakeld.

- Onmiddellijk de huiszekering uitschakelen en de klantenservice contacteren.
- Geen reparaties aan de apparatuur uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING

VERBRANDINGEN DOOR HETE OPPERVLAKKEN VAN DE KERAMISCHE KOOKPLAAT!

Kookplaten en hun omgeving worden erg heet.

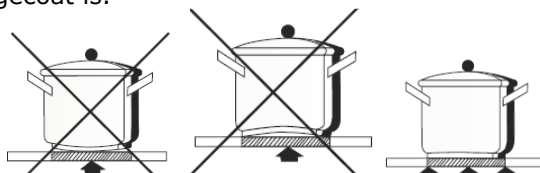
- Hete oppervlakken niet aanraken.
- Na het koken de kookplaat altijd uitschakelen.
- Geen lege potten of pannen op de kookplaat zetten.

Geschikt kookgerei

Het kookoppervlak en de bodem van de pan moeten altijd schoon en droog zijn.

- Potten en pannen met een onberispelijke, gladde bodem gebruiken
- Hittebestendig kookgerei "de instructies van de fabrikant in acht nemen"

Gebruik geen kookpannen die van plastic zijn gemaakt of waarvan de binnenkant aluminium gecoat is.



De kookplaat na ieder gebruik schoonmaken

OPGELET

MATERIËLE SCHADE!

Schade aan de keramische kookplaat als gevolg van ruwe kookpanbodems.

Alleen perfect kookgerei gebruiken.

- ✓ De kookplaat met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel afvegen.
- ✓ De kookplaat met een schone doek schoonvegen.
- ✓ Eventuele etensresten en vette spatten onmiddellijk verwijderen.
- ✓ Zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud" voor meer informatie over reinigen.

Functies keramische kookplaat

VERMOGENSNIVEAU ENERGIEREGELAAR



Aan/uit
Opwarmen
Groenten garen
Soep koken
Langzaam bruinen
Vlees / vis braden
Snel koken / braden

De kookplaat inschakelen

1. Stel de vermogensregelaar op de gewenste kookplaat in op het gewenste niveau min-max.
 - Het controlelampje gaat uit als de het ingestelde vermogen bereikt is.
 - Bij draaien aan de vermogensregelaar wordt het verwarmingselement ingeschakeld en is een klikgeluid te horen.

Uitschakelen van de kookplaat

De vermogensregelaar tegen de klok in op "off" draaien en de netstekker uit het stopcontact trekken.

- ✓ Na ieder gebruik de netstekker uit het stopcontact halen. Het apparaat volledig laten afkoelen en dan pas reinigen.

29 Reiniging en onderhoud

Voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, het apparaat uitschakelen en volledig laten afkoelen.

WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

Lekken aan de keramische kookplaat

Gebruik nooit een stoomreiniger voor het reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.

VOORZICHTIG

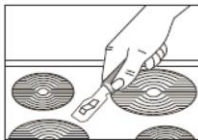
GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!

door heet water tijdens het reinigen
De watertemperatuur moet zodanig worden gekozen dat er geen verbrandingsgevaar kan optreden!

VOORZICHTIG

SNIJLETSEL!

bij het gebruik van schrapers met scheermesjes!
Scheermesjes zijn extreem scherp.



Keramische kookplaat

De keramische kookplaat met een vochtige doek reinigen en met een droge doek droogvegen.

Verontreinigingen met heet water en afwasmiddel of met een in de handel verkrijgbare keramische kookplatreiniger van de keramische kookplaat verwijderen. Gemorst voedsel, etensresten en vette spetters moeten onmiddellijk worden weggeveegd. In de volgende gevallen de energietoevoer meteen op "0" draaien en

- bij suikerresten het oppervlak met heet water behandelen.
- Bij fragmenten van aluminiumfolie en per ongeluk gesmolten materiaal van kunststof/plastic moet het oppervlak met heet water en een schrapper met scheermesje voorzichtig worden behandeld.
- Hardnekkig vuil met speciale reinigingsmiddelen verwijderen.
- Bij het gebruik van speciale in de handel verkrijgbare keramische reinigers moeten strikt de gegevens van de fabrikant in acht genomen worden!

30 Praktische tips om te koken

Hier zijn enkele belangrijke tips hoe u energiebesparend en efficiënt met uw nieuwe kookplaat en kookgerei om moet gaan.

- De diameter van de kookpanbodem moet even groot zijn of iets groter dan de diameter van de kookplaat.
- Let er bij het kopen van kookpannen op, dat vaak de bovenste diameter van de kookpan wordt aangegeven. De bovenste kookpandiameter is meestal groter dan de bodem van de kookpan.
- Snelkookpannen zijn bijzonder tijd- en energiebesparend vanwege de gesloten ovenruimte en de overdruk. Door korte kooktijd worden vitamines gespaard.
- Zorg altijd voor voldoende vloeistof in de snelkookpan, omdat bij een lege pan de kookplaat en de kookpan kunnen worden beschadigd door oververhitting.
- Indien mogelijk de kookpannen altijd met een passende deksel sluiten.
- Gebruik de juiste kookpan voor de hoeveelheid voedsel.

31 Garantievoorwaarden

De volgende bepalingen, die de voorwaarden en omvang van onze garantie beschrijven, laten het garantierecht van de eindafnemer onaangetast.

Voor dit apparaat bieden wij garantie conform de volgende bepalingen:

Als koper van een EXQUISIT-apparaat hebt u een fabrieksgarantie (2 jaar vanaf de aankoopdatum).

Tijdens deze garantie hebt u de mogelijkheid om uw claims direct via het serviceplatform van de fabrikant op

www.ggv-service.de

te claimen.

Bij het afsluiten van een extra garantie tussen u en uw handelaar, zijn alle claims na het verlopen van de 24-maanden fabrieksgarantie uitgesloten. Neem in dit geval direct contact op met uw handelaar.

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of door nalatigheid veroorzaakte schade, schade

veroorzaakt door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, onjuiste montage of aansluiting op de verkeerde netspanning, schade veroorzaakt door chemische of elektrothermische invloeden of andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas-, verf- of emailbeschadigingen en eventuele kleurverschillen, alsook defecte lampen. Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong worden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie geldt voor apparaten die in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk zijn gekocht en in gebruik zijn.

Bij klachten over een defect apparaat moet het adres van de afzender en het adres van de ontvanger zich in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk bevinden.

Voor apparaten die in andere Europese landen zijn gekocht en worden gebruikt, gelden de garantievoorwaarden van de verkoper.

Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.

32 Verwijdering

Verpakking verwijderen



De verpakking uitgesorteerd verwijderen. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

Oude apparaten afvoeren (DE)

Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid, maar afzonderlijk

moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat **gratis** inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark.

U kunt de adressen opvragen bij uw stad of gemeente.

U kunt ook kleine oude elektronische apparatuur met een lengte tot 25 cm gratis inleveren bij detailhandelaren met een verkoopoppervlakte voor elektrische en elektronische apparatuur van ten minste 400 m² of detailhandelaren in levensmiddelen met een totale verkoopoppervlakte van ten minste 800 m² die ten minste enkele keren per jaar elektrische en elektronische apparatuur aanbieden.

Grotere oude apparaten kunnen gratis worden ingeleverd bij een geschikte handelaar bij aankoop van een nieuw apparaat van hetzelfde type dat in wezen dezelfde functies vervult als het nieuwe apparaat. Neem contact op met uw handelaar over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Kinderen herkennen vaak niet de gevaren van huishoudapparaten. Zorg voor het nodige toezicht en laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Oude apparaten afvoeren (AT)



Het symbool van de doorkruiste vuilnisbak met wieltjes op het product of de verpakking ervan betekent dat het apparaat niet met het huishoudelijk afval mag worden

weggegooid, maar afzonderlijk moet worden afgevoerd. U kunt het oude apparaat gratis inleveren bij een daarvoor geschikt gemeentelijk inzamelpunt voor oude elektrische en elektronische apparatuur, bijv. een milieupark. U kunt de adressen opvragen bij uw stad of gemeente. U kunt de elektronische oude apparaten ook gratis inleveren wanneer u een nieuw apparaat van hetzelfde type en met dezelfde functie koopt bij een stationaire handelaar. Neem contact op met uw handelaar over de procedures voor het retourneren van een oud apparaat in geval van levering van het nieuwe apparaat.

Wanneer u het product afvoert, dient u - indien mogelijk - alle batterijen en accu's te verwijderen, evenals alle lampen die kunnen worden verwijderd zonder ze te beschadigen.

We wijzen u erop dat u verantwoordelijk bent voor het wissen van persoonsgegevens op het af te voeren apparaat.

Het apparaat kan stoffen bevatten die het milieu en de menselijke gezondheid in gevaar kunnen brengen als ze op onjuiste wijze worden afgevoerd. Recycling van materiaal helpt om afval te verminderen en grondstoffen te sparen. Door oude apparaten apart in te zamelen en te recyclen, helpt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen.

Estimado/a cliente/a:

Gracias por haber adquirido nuestro aparato.

Ha tomado una buena decisión. Su aparato **GUTFELS** se ideó para su uso privado en el hogar y es un producto de calidad que combina las más altas exigencias técnicas con un funcionamiento cómodo y práctico, al igual que otros aparatos **GUTFELS** que funcionan a la perfección para satisfacer las necesidades de sus propietarios en toda Europa.

Lea el manual de instrucciones con atención antes de la primera puesta en servicio, ya que contiene importantes instrucciones de seguridad e información relativa al funcionamiento e instalación del aparato. Su manejo correcto contribuye a un uso eficiente.

El uso indebido puede provocar situaciones de peligro, especialmente para los niños. Guarde este manual de instrucciones para futuras consultas. Entréguelo a cualquier futuro propietario de este producto. Si tiene más preguntas o si hay temas no descritos en detalle en estas instrucciones, visite nuestra **página web www.ggv-service.de**.

El fabricante trabaja de continuo en el desarrollo de todos los tipos y modelos. Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones sin previo aviso en el diseño, las características y el equipamiento de todos los tipos y modelos.

33 Por su seguridad

Para un uso seguro y adecuado, lea atentamente el manual de instrucciones y el resto de documentación que acompaña al producto y conserve todo ello para posteriores consultas. Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de instrucciones están identificadas con un símbolo de advertencia. Sirven para avisar con antelación acerca de posibles peligros. Lea y respete siempre esta información.

33.1 Explicación de las instrucciones de seguridad

PELIGRO

designa una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

ADVERTENCIA

refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

PRECAUCIÓN

tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

indica una situación que, de no ser tomada en consideración, provocará daños materiales.

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

¡PELIGRO DE ESCALDADURA!

¡PELIGRO DE INCENDIO!



- Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.
 - Marca una enumeración.
 - ✓ Marca pasos de comprobación por orden.
- 1. Marca pasos de trabajo por orden.
 - ➔ Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión.

33.2 Uso previsto

El aparato se ha diseñado para uso privado / doméstico. Sirve para freír / cocer y hacer alimentos a fuego lento.

- No utilice el aparato para fines distintos de la cocción / gratinado / preparación a fuego lento de alimentos. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o los cambios en el aparato.
- ¡El aparato no está diseñado para una instalación fija!

Se considera un uso indebido cualquier utilización fuera de estos ámbitos de aplicación.

33.3 Uso indebido

Las siguientes actividades se consideran un uso indebido y, por lo tanto, están prohibidas:

- No use dentro del área de cocción ningún aparato eléctrico que no esté aprobado por el fabricante.
- El aparato no es apto para su uso comercial.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No coloque el cable de alimentación con tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.
- No deje nunca objetos sobre la superficie de cocción.
- No almacene en ningún caso objetos fácilmente inflamables encima ni debajo del aparato.

ATENCIÓN

- Las piezas pueden deformarse o incendiarse en caso de encendido accidental del aparato.
- No deje papel de aluminio o plásticos sobre las placas de cocción.
- Mantenga lejos de la placa de cocción caliente todo lo que se pueda derretir, p. ej. plásticos, láminas y en especial azúcar y alimentos muy azucarados.
- Mantenga los aparatos eléctricos lejos de las placas de cocción calientes.
- Tenga especial precaución al freír:
 - El aceite y la grasa se pueden incendiar.
- No intente nunca apagar con agua las llamas de aceite o grasa.

33.4 Seguridad para grupos concretos de personas

PELIGRO

¡PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN!

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.

PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON LOS MATERIALES DEL EMBALAJE!

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.

ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE MUERTE PARA NIÑOS!

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos si son supervisados o si son instruidos en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros vinculados al mismo.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantenga a los niños pequeños (menores de 8 años) alejados del aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que estén supervisados.
- Los niños solo pueden usar este aparato si han sido instruidos en ello. El usuario debe ser capaz de manejar el aparato correctamente y comprender los peligros que se indican en el manual de instrucciones.

33.5 Otros peligros

PELIGRO

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- Al enchufar o desenchufar, no toque nunca el enchufe del cable de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en el manual de instrucciones.
- En caso de emergencia, desconectar de inmediato la red eléctrica con el interruptor en la caja de seguridad.
- Antes de la limpieza o mantenimiento, desconectar la red eléctrica con el interruptor en la caja de seguridad.
- Solicite a nuestro servicio de atención al cliente que le sustituyan inmediatamente un cable de alimentación dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice más el aparato.
- No intervenga en el aparato salvo para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE INCENDIO!

Al presentarse una insuficiente circulación de aire, el calor puede acumularse y provocar un incendio.

Respete siempre las distancias especificadas para la parte trasera, lateral y superior del aparato (ver el capítulo Distancias mínimas). Mantenga el compresor y el condensador (según el modelo) libres de polvo y objetos.



33.6 Instrucciones generales de seguridad

Apague siempre el aparato después de usarlo. Desconecte inmediatamente el interruptor eléctrico de seguridad en caso de emergencia.

PELIGRO

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- No toque nunca un aparato eléctrico con las manos o los pies mojados o si está descalzo.
- No use nunca un aparato eléctrico al aire libre.
- Los trabajos de instalación y de cableado eléctrico solo pueden ser realizados por especialistas de acuerdo con todas las normas y reglamentos aplicables en su país, incluidas las medidas de protección contra incendios. El aparato debe ser instalado por personal o técnicos cualificados.
- No realice usted mismo estos trabajos.

-  ➤ Durante la puesta en marcha inicial, caliente la cámara de horneado cerrada y vacía (sin accesorios dentro) durante 45 minutos a temperatura máxima. Durante el proceso de calentamiento, el calor elimina los posibles residuos de fabricación.
 - El incumplimiento de las distancias mínimas supone un peligro para las personas y para el aparato.
 - La seguridad eléctrica de este aparato solo está garantizada si el aparato está conectado a un sistema debidamente conectado a tierra y cumple con las normas de seguridad eléctrica.
 - Un cable de alimentación eléctrica dañado debe ser sustituido inmediatamente por el proveedor, el distribuidor especializado o el servicio de atención al cliente. Si el cable o el enchufe están dañados, no se debe seguir usando el aparato.
 - No utilice tomas múltiples de enchufe ni alargadores de cables de alimentación.
 - Antes de todo trabajo de limpieza y mantenimiento, apague el aparato y deje que se enfríe completamente.
 - No use nunca un limpiador a vapor para la limpieza. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.
 - El aparato debe estar seco antes de encenderlo de nuevo.
 - No manipule el aparato, excepto para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual de instrucciones.
-
-  ➤ El fabricante declina toda responsabilidad por las lesiones y los daños derivados del incumplimiento de las instrucciones y las indicaciones de instalación, mantenimiento y uso del aparato.

Forma de actuar en caso de incendio:

- NO intente NUNCA apagar un incendio con agua.

1. Apagar el aparato: Corte el suministro eléctrico de todos los reguladores de energía o selectores y desconecte el interruptor eléctrico de seguridad.
2. Cubra las llamas con precaución, p. ej. con una tapa o una manta ignífuga.
3. En caso de que el fuego se extienda, llame a los bomberos, avise a sus vecinos y salga de la casa.



¡SUPERFICIES CALIENTES!

¡MANTENGA ALEJADOS A LOS NIÑOS!

Asegúrese de que la estancia esté bien ventilada, para que los olores y el humo puedan escapar rápidamente. Según las circunstancias, abra las ventanas o encienda la ventilación.

Revestimiento de esmalte

En un uso normal puede suceder que se produzcan alteraciones de color en el revestimiento de esmalte. Esto es totalmente normal y no representa problema alguno de funcionamiento ni de otras características de uso del aparato y, por lo tanto, no es un defecto en cuanto al derecho de garantía.

34 Instalar el aparato

Compruebe la ausencia de daños en el embalaje antes de abrirlo.

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Abra el embalaje con cuidado. No utilice un cuchillo afilado ni otros objetos puntiagudos para abrir el embalaje.

Desembale el aparato de la forma siguiente:

- Compruebe que el suministro está completo.
- Verifique si hay daños en el aparato o en sus componentes. En tal caso, no utilice el aparato. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. www.ggv-service.de

34.1 Primera puesta en servicio

Limpiar el aparato

Antes de proceder al primer uso, limpie todas las piezas del aparato según lo descrito en el capítulo «Limpieza».

Instalar el aparato

Monte el aparato según la figura «Conocer el aparato».

- Ponga el aparato en el centro de la mesa, fuera del alcance de los niños.
- Coloque el aparato sobre una mesa firme, no utilice una base blanda.

35 Conexión eléctrica

Para un funcionamiento del aparato seguro y sin fallos, al realizar la conexión eléctrica deben observarse estas indicaciones:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) especificados en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. En caso de duda, póngase en contacto con un electricista profesional.
- La toma debe estar protegida por un interruptor automático de seguridad de 16 A.
- Si se utiliza un cable alargador, el mismo debe tener una sección de al menos 1,5 mm².

36 Funcionamiento

Uso de la encimera vitrocerámica

La placa de cocción dispone de zonas de cocción de distintos diámetros y potencias. En la placa de cocción se indica claramente qué zona se calienta al conectar dicha placa. Para una potencia de calentamiento óptima, poner la olla o sartén justo en la zona de cocción indicada.



ADVERTENCIA

¡DESCARGA ELÉCTRICA POR ENCIMERA VITROCERÁMICA DEFECTUOSA!

La encimera vitrocerámica no se puede apagar.

- Desconecte inmediatamente el interruptor de seguridad de la casa y llame al servicio de atención al cliente.
- No haga usted mismo ninguna reparación del aparato.



ADVERTENCIA

¡QUEMADURAS POR SUPERFICIES CALIENTES DE LA ENCIMERA VITROCERÁMICA!

Las superficies de cocción y sus alrededores se ponen muy calientes.

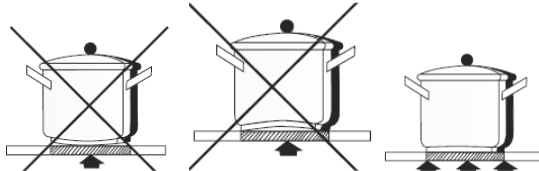
- No tocar las superficies calientes.
- Tras la cocción, desconectar siempre la placa de cocción.
- No poner ollas o sartenes vacías en las placas de cocción.

Menaje de cocina adecuado

La superficie de cocción y el lado inferior de la olla deben estar siempre limpios y secos.

- Las ollas y las sartenes deben tener la base lisa y no presentar daños
- Menaje de cocina resistente al calor «Observe las indicaciones del fabricante»

No utilice ollas de plástico o cuya parte interior esté recubierta de aluminio.



Limpie la placa de cocción después de cada uso

ATENCIÓN

¡PELIGRO DE DAÑOS MATERIALES!

Daños en la encimera vitrocerámica por bases de ollas irregulares.

Utilice solo menaje de cocina en perfecto estado.

- ✓ Limpie la placa de cocción con un paño húmedo y un poco de lavavajillas.
- ✓ Seque la placa de cocción con un paño limpio.
- ✓ Retire cualquier resto de comida y salpicadura de grasa inmediatamente.
- ✓ Para más información sobre la limpieza, ver el capítulo "Limpieza y cuidados".

Funciones de la encimera vitrocerámica

NIVELES DE POTENCIA



REGULADOR DE ENERGÍA

Encendido / Apagado
Calentar
Cocer verduras
Preparar sopa
Saltear lentamente
Freír carne o pescado
Cocinar o freír rápido

Encendido de la placa de cocción

1. Girar el regulador de potencia de la placa de cocción deseada al nivel que se quiera, entre el mínimo y máximo.
 - La luz indicadora se apaga cuando se llega al nivel de potencia ajustado.
 - Al girar el regulador de potencia, el elemento calefactor se conecta y se puede oír un clic.

Apagado de la placa de cocción

Girar el regulador de potencia en sentido antihorario, a "off", y sacar el enchufe.

- ✓ Retirar el enchufe después de cada uso
- ✓ Dejar enfriar del todo el aparato antes de limpiarlo.

37 Limpieza y mantenimiento

Antes de todo trabajo de limpieza y mantenimiento, apague el aparato y deje que se enfríe completamente.



ADVERTENCIA

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Falta de estanqueidad en la encimera vitrocerámica

No use nunca un limpiador a vapor para la limpieza. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.



PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE ESCALDADURAS!

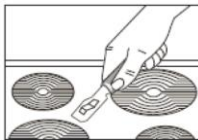
por agua caliente durante la limpieza
¡Se debe seleccionar la temperatura del agua de modo que no haya peligro de escaldarse!



PRECAUCIÓN

¡LESIONES POR CORTES!

¡por el uso de rascadores de cuchilla!
Los rascadores de cuchilla están extremadamente afilados.



Encimera vitrocerámica

Limpie la encimera vitrocerámica con un paño húmedo y séquela con un paño seco. Limpie la suciedad con agua caliente y lavavajillas, o trátela con un limpiador convencional para encimeras vitrocerámicas. Limpie inmediatamente la comida derramada, los restos de comida y las salpicaduras de grasa.

Ponga en estos casos el suministro de energía inmediatamente a "0" y

- trate la superficie con agua caliente si hubiera restos de azúcar.
- trate la superficie con cuidado con agua caliente y un rascador de cuchilla, en caso de que haya fragmentos de papel de aluminio y material plástico fundido accidentalmente.
- Elimine con limpiadores especiales la suciedad más difícil.
- ¡Tenga siempre en cuenta las indicaciones del fabricante al usar limpiadores especiales convencionales para vitrocerámicas!

38 Indicaciones prácticas a la hora de cocinar

A continuación encontrará algunas indicaciones importantes para ahorrar energía y ser eficiente con su nueva placa de cocción y el menaje de cocina.

- El diámetro de la base de las ollas debe ser igual o un poco menor que el diámetro de la zona de cocción.
- Al comprar las ollas, tenga en cuenta que se suele especificar el diámetro superior de la olla. El diámetro superior es normalmente más grande que el de la base.
- Las ollas rápidas ahorran un tiempo y energía considerables gracias a su cavidad de cocción cerrada y a la sobrepresión. El tiempo de cocción corto conserva las vitaminas.
- Asegúrese siempre de que haya una cantidad suficiente de líquido en la olla a presión, ya que la placa de cocción y la olla pueden dañarse por sobrecalentamiento si la olla está vacía.
- Si es posible, cierre siempre las ollas con una tapa adecuada.
- Utilice el recipiente adecuado a cada cantidad de alimento.

39 Condiciones de garantía

Las siguientes condiciones, que describen los requisitos previos y el alcance de nuestro servicio de garantía, no afectan a los derechos de garantía del comprador final. Ofrecemos garantía para este aparato según las siguientes condiciones:

Usted tiene la garantía del fabricante por la compra de un aparato EXQUISIT (2 años desde la fecha de compra).

Durante el periodo de garantía puede realizar su reclamación directamente en la plataforma de atención al cliente del fabricante en www.ggv-service.de

Si contrata una garantía adicional con su distribuidor, no incluimos las posibles reclamaciones tras expirar la garantía del fabricante de 24 meses. En este caso, diríjase directamente a su vendedor.

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar el justificante de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá estar accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, la persona compradora deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Quedan excluidos:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el

incumplimiento del manual de instrucciones, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Tampoco prestamos ningún servicio de garantía si, sin nuestro permiso explícito y por escrito, se han realizado trabajos en el aparato por personas no autorizadas o se han utilizado piezas de terceros. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para reclamaciones sobre aparatos defectuosos, la dirección del remitente y el destinatario debe estar en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos y utilizados en otro país europeo, son válidas las condiciones de garantía del vendedor.

Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación serán pagaderas inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.

40 Eliminación

Eliminar el embalaje



Deseche el embalaje separando los materiales según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

Retirada del aparato viejo (ALEMANIA)

Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica



El símbolo del contenedor de basura con ruedas tachado sobre el producto o embalaje indica que este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que precisa de una eliminación por separado.

Puede depositar el aparato viejo **gratuitamente** en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje.

Puede obtener las direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal.

También puede depositar gratuitamente los aparatos eléctricos usados pequeños de hasta 25 cm en los locales de distribuidores con una superficie de venta de aparatos eléctricos y electrónicos de al menos 400 m², o minoristas de alimentación con una superficie total de venta de al menos 800 m² que ofrezcan entre sus productos aparatos eléctricos y electrónicos en varias campañas durante el año.

Los aparatos viejos de mayor tamaño pueden depositarse gratuitamente en un distribuidor donde se compre un aparato nuevo del mismo tipo que cumpla esencialmente las mismas funciones que el anterior. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.

Antes de proceder a la eliminación del producto, saque si es posible todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan desmontarse sin que se rompan.

Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales

almacenados en el aparato que se va a eliminar.

Los niños a menudo no pueden reconocer los peligros que conlleva la manipulación de electrodomésticos. Asegure la debida supervisión y no deje que los niños jueguen con el aparato.

Retirada del aparato viejo (AUSTRIA)



El símbolo del contenedor de basura tachado sobre el producto o el embalaje indica que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que

precisa de una eliminación por separado. Puede depositar el aparato viejo gratuitamente en un punto de recogida municipal apto para residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, como p. ej., un centro de reciclaje. Puede obtener las direcciones de tales centros en su ayuntamiento o administración municipal. También puede depositar electrodomésticos usados de forma gratuita al comprar un nuevo aparato del mismo tipo y con la misma función en un comercio especializado. Póngase en contacto con su distribuidor para saber cómo hacer llegar un aparato viejo cuando le entreguen el nuevo.

Antes de proceder a la eliminación del producto, saque si es posible todas las pilas y baterías, así como todas las bombillas que puedan desmontarse sin que se rompan.

Le advertimos de que usted es responsable de la eliminación de los datos personales almacenados en el aparato que se va a eliminar.

El aparato puede contener sustancias peligrosas para el medio ambiente y la salud de las personas si se eliminan de forma incorrecta. El reciclaje de materiales ayuda a reducir los residuos y a cuidar de los recursos. Mediante la retirada selectiva y el reciclaje de los aparatos viejos, usted contribuye a evitar el impacto perjudicial sobre el medio ambiente y la salud humana.

Estimado cliente,

Muito obrigado por ter comprado o nosso aparelho.

Fez uma excelente escolha. O seu aparelho **GUTFELS** foi concebido para uma utilização doméstica, e é um produto de qualidade que, tal como os outros produtos **GUTFELS** alia a mais elevada qualidade técnica a um excelente conforto de utilização, proporcionando, assim, uma satisfação plena aos seus utilizadores por toda a Europa.

Leia atentamente este manual de instruções na sua íntegra antes da primeira colocação em funcionamento. O manual contém instruções de segurança e informações importantes sobre o funcionamento e instalação do aparelho. Um manuseamento correto contribui para uma utilização eficiente.

A utilização incorreta pode causar situações perigosas, especialmente para crianças. Guarde este manual de instruções para futura referência. Caso revenda ou ofereça o produto a terceiros, entregue-lhes este manual. Para questões ou temas que não estejam descritos de forma detalhada nestas instruções, vá à nossa **Homepage www.ggv-service.de**.

O fabricante desenvolve continuamente todos os tipos e modelos. Este reserva-se, assim, o direito de alterar o design, as características e o equipamento sem notificação prévia.

41 Para a sua segurança

Para uma aplicação segura e correta, leia atentamente o manual de instruções e outra documentação que acompanhe o produto, e guarde a mesma para consulta futura. Todas as indicações de segurança neste manual de instruções estão assinaladas com um símbolo de advertência. Elas alertam atempadamente para possíveis perigos. É obrigatório ler e observar estas informações.

41.1 Explicação das indicações de segurança



PERIGO

designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!



ATENÇÃO

designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!



CUIDADO

designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!

AVISO

designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.



PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!



PERIGO DE ESCALDADURA!



PERIGO DE INCÊNDIO!



- Informações e notas que devem ser observadas.
- Assinala uma enumeração.
- ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial.
- 1. Assinala passos de trabalho de forma sequencial.
- ➔ Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho.

41.2 Utilização prevista

O aparelho destina-se à utilização privada/doméstica. Ele é adequado para assar / cozer e cozinhar alimentos.

- Não utilize o aparelho para finalidades diferentes que não sejam cozer / gratinar/ cozinhar alimentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.
- O aparelho não é adequado para instalação!

Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, conseqüentemente, é considerada uma utilização incorreta.

41.3 Utilização incorreta

As seguintes ações são consideradas uma utilização incorreta e, por conseguinte, são proibidas:

- Não utilizar aparelhos elétricos no interior do compartimento de cozedura que não tenham sido autorizados pelo fabricante.
- O aparelho não se destina à utilização comercial.
- Não montar o aparelho ao ar livre.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Não colocar o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobrar o cabo de alimentação elétrica.
- Montar o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação elétrica.
- Nunca guarde objetos sobre a área de cozedura.
- Nunca guarde materiais facilmente inflamáveis por cima/por baixo do aparelho.
- Se o aparelho for ligado de forma inadvertida, é possível que os componentes se deformem ou inflamem.
- Não pouse folhas de alumínio ou plásticos sobre as zonas da placa.
- Mantenha tudo que possa derreter como, por exemplo, plásticos, película de cozinha e, em especial, açúcar e alimentos com elevado teor de açúcar, afastado das zonas da placa quentes.
- Mantenha aparelhos elétricos afastados das zonas quentes da placa.
- Cuidado especial quando se fazem assados:
 - Óleos e gorduras podem inflamar-se.

- Nunca extinga com água óleo ou gordura que esteja a arder.

41.4 Segurança de determinados grupos de pessoas

PERIGO

PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!

Manter crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.

PERIGO

PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A MATERIAIS DE EMBALAGEM!

Manter crianças afastadas de materiais de embalagem.

ATENÇÃO

PERIGO DE MORTE PARA CRIANÇAS!

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se estiverem sob supervisão ou se tiverem recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e compreendam os perigos daí resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho. Mantenha crianças pequenas (com menos de 8 anos de idade) afastadas do aparelho.
- A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser realizadas por crianças, exceto se estas estiverem sob supervisão.
- As crianças só podem utilizar este aparelho se tiverem recebido as devidas instruções. Tem de saber operar corretamente o aparelho e compreender os perigos, para os quais se alerta no manual de instruções.

41.5 Riscos residuais

PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Nunca toque na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas, quando ligar e desligar a mesma.
- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, desligue imediatamente a alimentação de corrente no disjuntor do quadro elétrico.
- Antes de cada processo de limpeza ou manutenção, desligue a alimentação de corrente no disjuntor do quadro elétrico.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação elétrica danificado ao nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não continue a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.

ATENÇÃO

PERIGO DE INCÊNDIO!

Em caso de circulação de ar insuficiente, é possível que se acumule calor, o que pode provocar um incêndio. Observe obrigatoriamente as distâncias prescritas para a parede posterior, a lateral e a aresta superior do aparelho (ver capítulo Distâncias mínimas). Mantenha o compressor e o condensador (em função do modelo) sem pó e livre de objetos.

41.6 Indicações de segurança gerais

Desligue sempre o aparelho após a utilização. Em caso de emergência, desligue imediatamente o fusível.

PERIGO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO

- Nunca toque num aparelho elétrico se tiver as mãos ou os pés molhados, ou se estiver descalço.
- Nunca utilize um aparelho elétrico ao ar livre.
- Os trabalhos de instalação e cablagem elétrica podem apenas ser realizados por técnicos especializados, mediante observância de todas as normas e prescrições em vigor no respetivo país,

incluindo as medidas de proteção contra incêndio. O aparelho deve ser instalado por pessoal ou técnicos qualificados.



- Durante a primeira colocação em funcionamento, após o forno esvaziado, se os acessórios e fechados durante 45 minutos, a temperatura máxima do processo de aquecimento elimina possíveis riscos de produção.

- Nunca realize estes trabalhos de modo próprio.
- Em caso de inobservância das distâncias mínimas existe perigo para as pessoas e o aparelho.
- A segurança elétrica deste aparelho só fica garantida se o mesmo for ligado a um sistema com uma ligação correta à terra, e se o mesmo cumprir as normas de segurança elétrica.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação de corrente danificado ao fornecedor, revendedor ou serviço de apoio ao cliente. Se as ligações por cabo ou ficha apresentarem danos, não continue a utilizar o aparelho.
- Não utilize blocos de tomadas múltiplas ou extensões elétricas.
- Antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção, desligue o aparelho e espere que este arrefeça completamente.
- Nunca utilize um aparelho de limpeza a vapor para fins de limpeza. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.
- O aparelho deve estar seco antes de voltar a ser colocado em funcionamento.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.



- O fabricante rejeita toda e qualquer responsabilidade por ferimentos e danos que resultem da inobservância das notas e instruções de instalação, manutenção e operação do aparelho.

Procedimento em caso de incêndio:

- NUNCA extinga um incêndio com água.
- 1. Desligue o aparelho: Corte o fornecimento de energia em todos os reguladores de energia/seletores e desligue o fusível doméstico.
- 2. Tape cuidadosamente as chamas, por exemplo com uma tampa ou uma manta antifogo.
- 3. Se o incêndio se espalhar, chame os bombeiros, informe os co-residentes e saia de casa.



SUPERFÍCIES QUENTES! MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS!

Assegure uma boa ventilação da divisão para que os odores e o fumo se dissipem rapidamente. Em função das características do local, abra eventuais janelas ou ligue a ventilação.

Revestimento de esmalte

A utilização normal pode resultar em descolorações do revestimento de esmalte. Isto é completamente normal e não constitui nenhuma deterioração das funções e outras propriedades funcionais do aparelho, pelo que não constitui um defeito nos termos do direito de garantia.

42 Montar o aparelho

Antes de proceder à abertura, verifique a embalagem quanto a danos.

AVISO

DANOS MATERIAIS!

Abra a embalagem com cuidado. Não utilize facas afiadas ou outros objetos afiados para abrir a embalagem.

Proceda da seguinte forma para desembalar o aparelho:

- Verifique se o volume de fornecimento está completo.
- Verifique se o aparelho ou as peças individuais apresentam danos. Se for esse o caso, não utilize o aparelho. Contacte o serviço de apoio ao cliente. www.gqv-service.de

42.1 Primeira colocação em funcionamento

Limpar o aparelho

Antes da primeira utilização, limpar todas as peças do aparelho como descrito no capítulo "Limpeza".

Montar o aparelho

Monte o aparelho de acordo com a figura "Conhecer o aparelho".

- Colocar o aparelho no centro da mesa fora do alcance de crianças.
- Colocar o aparelho sobre uma mesa firme, não utilizar bases moles.

43 Ligação elétrica

Para um funcionamento seguro e sem falhas do aparelho, é necessário observar as seguintes notas durante a ligação elétrica:

- Antes de conectar o aparelho, confronte os dados de ligação (tensão e frequência) da placa de características com os da sua rede elétrica. Estes dados devem coincidir, para que não ocorram danos no aparelho. Em caso de dúvida, contacte um electricista.
- A tomada deve ser protegida através de um interruptor de segurança de 16A.
- Em caso de utilização de um cabo de extensão, o mesmo tem de apresentar uma secção transversal de, pelo menos, 1,5 mm².

44 Funcionamento

Operar a placa de fogão vitrocerâmica

A placa de fogão possui zonas com diferentes diâmetros e potências. Na placa de fogão é claramente indicado qual a zona que aquece quando se liga a placa de fogão. Para uma melhor potência de aquecimento, colocar os tachos ou panelas exatamente sobre a zona de cozedura designada.

ATENÇÃO

CHOQUE ELÉTRICO DEVIDO A DEFEITO NA PLACA DE FOGÃO VITROCERÂMICA!

A placa de fogão vitrocerâmica não permite ser desligada.

- Desligue de imediato o fusível doméstico e ligue ao serviço de apoio ao cliente.
- Não efetuar reparações no aparelho.

ATENÇÃO

QUEIMADURAS DEVIDO A SUPERFÍCIES QUENTES DA PLACA DE FOGÃO VITROCERÂMICA!

As zonas de cozedura e a área envolvente ficam muito quentes.

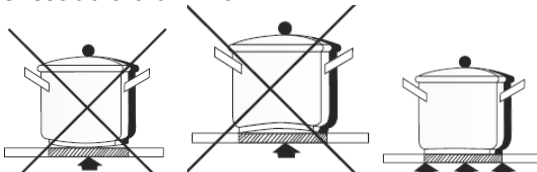
- Não tocar em superfícies quentes.
- Desligar sempre a placa de fogão depois de cozinhar.
- Não colocar tachos ou panelas vazias sobre as zonas da placa.

Tachos ou panelas adequados

A superfície de cozedura e o fundo do tacho devem estar sempre limpos e secos.

- Usar tachos e frigideiras com um fundo liso que esteja em perfeitas condições
- Tachos ou panelas resistentes ao calor "Observar os dados do fabricante"

Plásticos ou tachos que tenham o interior revestido a alumínio.



Limpar sempre a placa de fogão após cada utilização

AVISO

DANOS MATERIAIS!

Danos na placa de fogão vitrocerâmica devido a fundos abrasivos dos tachos ou panelas. Usar apenas tachos ou panelas que estejam em perfeitas condições.

- ✓ Limpar a placa de fogão com um pano humedecido em água com um pouco de detergente da loiça.
- ✓ Secar o placa de fogão com um pano limpo.
- ✓ Remover imediatamente eventuais resíduos de alimentos e salpicos de gordura.
- ✓ É possível consultar outros dados relativos à limpeza no capítulo "Limpeza e cuidados".

Funções da placa de fogão vitrocerâmica

Nível de potência Regulador de energia



Ligar/desligar
Aquecer
Cozinhar legumes
Cozinhar sopa
Alourar lento
Fritar carne / peixe
Cozedura / fritura rápida

Ligar a placa de fogão

1. Rodar o regulador de potência da zona que se pretende utilizar para o nível mín-máx desejado.
 - A luz-piloto apaga-se quando é atingida a potência ajustada.
 - Quando se roda o regulador de potência, o elemento de aquecimento liga-se e ouve-se um som de clique.

Desligar a placa de fogão

Rodar o regulador de potência no sentido contrário dos ponteiros do relógio para "off", e desligar a ficha.

- ✓ Desligar a ficha do aparelho da rede elétrica após cada utilização
- ✓ Permitir que o aparelho arrefeça completamente antes de o limpar.

45 Limpeza e manutenção

Antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção, desligue o aparelho e espere que este arrefeça completamente.

⚠ ATENÇÃO

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

Fugas na placa de fogão vitrocerâmica

Nunca utilize um aparelho de limpeza a vapor para fins de limpeza. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.

⚠ CUIDADO

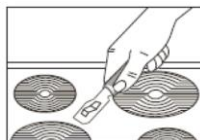
PERIGO DE ESCALDADURA!

devido a água quente durante a limpeza
A temperatura da água deve ser escolhida de forma a não constituir um perigo de escaldadura!

⚠ CUIDADO

FERIMENTO POR CORTE!

durante a utilização de raspadores de lâmina!
As lâminas são extremamente afiadas.



46 Notas práticas para cozinhar

Seguem-se algumas notas de manuseamento importantes para uma eficiência e poupança energética da nova placa de fogão e de tachos ou panelas.

- O diâmetro do fundo dos tachos e panelas utilizados deve ser igual ou um pouco maior do que o diâmetro da zona da placa.
- Ao comprar tachos ou panelas tenha em conta que, frequentemente, é indicado o diâmetro superior. Muitas vezes, o diâmetro da parte superior é maior do que o do fundo.
- Graças ao compartimento de cozedura e à pressão, as panelas de pressão poupam muito tempo e energia. O

Placa de fogão vitrocerâmica

Limpe a placa de fogão vitrocerâmica com um pano humedecido e seque-a com um pano seco. Remover a sujidade e limpar a placa de fogão vitrocerâmica com água quente e detergente da loiça ou com um produto de limpeza convencional para placas de fogão vitrocerâmicas.

Limpe imediatamente alimentos derramados, restos de comida e salpicos de gordura.

Nos seguintes casos, rodar imediatamente o fornecimento de energia para a posição "0" e,

- se existirem resíduos de açúcar, trate a superfície com água quente.
- Se existirem pedaços de folha de alumínio e material sintético/ plástico que tenha derretido acidentalmente, trate a superfície cuidadosamente com água quente e um raspador de lâmina.
- Remover sujidade persistente com produtos de limpeza especiais.
- Se forem utilizados produtos de limpeza convencionais para placas vitrocerâmicas, observe obrigatoriamente os dados do fabricante!

tempo de cozedura reduzido preserva as vitaminas.

- Assegure sempre uma quantidade de líquido suficiente na panela de pressão, uma vez que uma panela que vai perdendo o líquido de cozedura pode danificar a zona da placa e a própria panela com calor excessivo.
- Se possível, coloque sempre uma tampa compatível no tacho.
- Use o tacho ou panela correto para cada quantidade de alimentos.

47 Condições de garantia

As seguintes condições, os requisitos e o volume do nosso serviço de garantia não obstem o direito de garantia do consumidor final.

Para este aparelho, proporcionamos uma garantia conforme as seguintes condições:

Ao comprar um aparelho EXQUISIT tem direito à uma garantia do fabricante (2 anos a partir da data de compra)).

Durante este tempo de garantia, pode fazer valer os seus direitos diretamente na plataforma de serviço do fabricante em www.ggv-service.de

Caso tenha uma garantia adicional do revendedor, todos os seus direitos cessam após a garantia de 24 meses do fabricante. Neste caso, contacte diretamente o seu revendedor.

Validade

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega. Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

O acionamento da garantia não prolonga a garantia nem do aparelho nem das peças novas que tenham sido colocadas.

Âmbito da correção de defeitos

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

Exceções:

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pela inobservância

do manual de instruções, montagem ou instalação incorreta ou ligação a uma tensão de rede inadequada, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

Âmbito

A nossa garantia aplica-se a aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam em funcionamento na Alemanha ou na Áustria. Em caso de reclamações de aparelhos com defeito a morada do remetente e do destinatário deve ser na Alemanha ou na Áustria.

Para aparelhos que tenham sido adquiridos e estejam em funcionamento noutros países europeus, aplicam-se as condições de garantia do vendedor.

Para pedidos de manutenção fora do período de garantia é válido o seguinte:

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação têm de ser pagas imediatamente e sem deduções.

48 Eliminação

Eliminar a embalagem



Eliminar a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Colocar a cartolina e cartão no ecoponto azul e películas no ecoponto amarelo.

Eliminar o aparelho usado (PT)

Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico



O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas apenas em separado. Pode

entregar o aparelho antigo **gratuitamente** num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem.

Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua zona de residência.

Em alternativa, pode devolver gratuitamente pequenos aparelhos elétricos usados com um comprimento de aresta até 25 cm junto de revendedores cuja superfície de venda para aparelhos elétricos e eletrónicos seja de, pelo menos, 400 m², ou revendedores de bens alimentares com uma superfície total de, pelo menos, 800 m², que vendam aparelhos elétricos e eletrónicos, no mínimo, duas vezes por ano.

Os aparelhos usados de maiores dimensões podem ser devolvidos gratuitamente ao revendedor por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo, que, no essencial, apresente funções idênticas. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.

Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.

Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de

dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

Muitas vezes, as crianças não se apercebem dos perigos associados ao manuseamento de eletrodomésticos. Assegurar a supervisão necessária e não permitir que crianças brinquem com o aparelho.

Eliminar aparelhos usados (AT)



O símbolo do caixote do lixo com rodas com uma cruz no produto ou na respetiva embalagem significa que o aparelho não pode ser eliminado no lixo doméstico, mas

apenas em separado. Pode entregar o aparelho antigo gratuitamente num posto de recolha do seu município adequado para aparelhos elétricos e eletrónicos usados, p. ex., um centro de reciclagem. Pode obter os endereços junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua zona de residência. Em alternativa, pode devolver gratuitamente os aparelhos elétricos usados por ocasião da compra de um aparelho novo do mesmo tipo e com a mesma função na loja do revendedor. Relativamente às modalidades da devolução de um aparelho usado em caso de fornecimento de um novo, contacte o seu revendedor.

Antes da eliminação do produto, remova, sempre que possível, todas as pilhas, baterias e lâmpadas que possam ser removidas sem causar danos.

Chamamos a atenção para o facto de o utilizador ser o responsável pela eliminação de dados pessoais que constem do aparelho a descartar.

O aparelho pode conter substâncias que, caso sejam incorretamente eliminadas, podem ser prejudiciais ao meio ambiente e para a saúde pública. A reciclagem do material ajuda a reduzir o lixo e a preservar os recursos. Através da separação de aparelhos antigos e da respetiva reciclagem, estará a contribuir para evitar efeitos negativos no ambiente e na saúde pública.

GUTFELS

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST

COOK4010_BDA_MULTI_G1-0-2023-01.DOCX

www.gutfels.de